Manuale d‘uso - Italiano

Direct Print Module DPM III c53 e c107



79.67.017 • Maggio 2008

Carl Valentin GmbH • Neckarstraße 78 – 80 & 94 • 78056 Villingen-Schwenningen
support@valentin-carl.de • www.valentin-carl.de

INDICAZIONI IMPORTANTI

Introduzione

Prima dell'avvio e durante il funzionamento rispettare le seguenti condizioni di esercizio per garantire un funzionamento sicuro e senza interferenze delle nostre stampanti.

A tale scopo si raccomanda un'attenta lettura dei seguenti paragrafi.

Per qualsiasi domanda sulla gestione pratica delle presenti condizioni, potete mettervi in contatto con uno dei nostri centri d'assistenza.

Prima dell'installazione

Prima dell'avvio verificare che sussistano le condizioni operative.

Si prega di controllare all'arrivo della stampante, lo stato in cui si trova, per accertarsi che la stampante non sia stata danneggiata durante il trasporto.

Verificare che gli accessori consegnati siano conformi all'ordine.

Conservare l'imballo originale per eventuali trasporti successivi.

Il DPM III è stato creato per stampare esclusivamente su materiali elencati nel manuale d'uso.

Usare la stampante solo utilizzando il cavo originale.

Durante gli interventi di manutenzione o riparazione l'interruttore generale deve essere spento ed il cavo d'alimentazione non collegato.

Velocità del materiale

È importante che il materiale aderisce al rullo dell'Encoder per rilevare la velocità precisa.

Stampare è possibile solamente se tutte le condizioni d'esercizio sono rispettate. La velocità del materiale deve essere da 50 mm/sec. a 300 mm/sec. Se la velocità del materiale non si trova in questo ramo, la stampante ignorerà tutti gli impulsi d'avvio e inizierà a stampare nel momento che le condizioni d'esercizio sono soddisfatte. In caso che il materiale lascia il campo della velocità ammessa (durante la stampa), la stampa viene interrotta. Nel momento che la stampante riceve i valori di velocità validi, la stampa viene attivata automaticamente iniziando con l'ultimo layout stampata.

Modi di esercizio

La stampa non può essere attivata attraverso l'interfaccia. La stampante si trova sempre nel modo „Dispenser" e la stampa si avvia attraverso l'entrata I/O. Il modo di distribuzione normalmente viene trasmesso con ogni layout. In caso contrario, la stampante viene usa il modo di distribuzione standard "I/O dinamico".
Una descrizione dettagliata si trova nel capitolo "Dispenser".

Prima della messa in funzione

Montare la meccanica di stampa.

Collegare tutti i cavi della meccanica di stampa e dell'unità elettronica, assicurandosi che i cavi non possono essere scollegati inavvertitamente.

Collegare l'aria compressa.

Attivare il collegamento tra l'unità elettronica e il PC attraverso l'Interfaccie Ethernet o USB.

Attivare il collegamento tra l'unità elettronica e l'imballatrice attraverso l'entrate e uscite I/O.

Collegare il cavo generale dell'unità elettronica.

Una descrizione dettagliata si trova nel capitolo "Installazione".

Messa in funzione

Prima che si mette in funzione il DPM III, verificare se sono soddisfatti tutte le condizioni di esercizio.

Non sono ammessi oggetti o persone nel campo operativo del modulo di stampa.

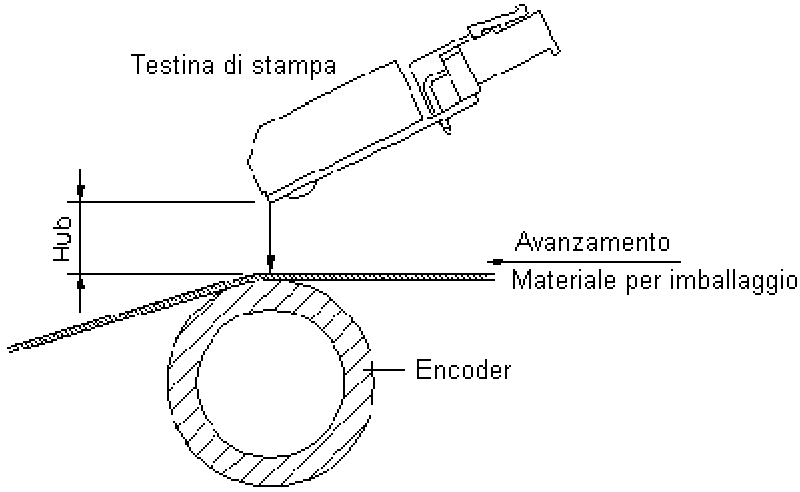
Accendere l'interruttore generale dell'unità elettronica.
Dopo l'accensione appare il menu base del modulo. Sul display si visualizza il tipo e la versione della stampante.

Gestione della stampa

Siccome la stampante si trova sempre nel modo di esercizio "Dispenser", gli ordini di stampa possono essere solamente trasmessi attraverso l'Interfaccie (seriale, parallela, USB o Ethernet), però non è possibile avviare la stampa. La stampa si attiva attraverso un segnale d'avvio, gestito da un'entrata I/O.

INSTALLAZIONE

Principio di stampa: Continuo



Dopo l’avvio della stampa, la testina di stampa si muove verso il materiale da stampare. L’avanzamento del materiale viene afferrato da un Encoder e analizzato. La testina di stampa, rimane in questa posizione finché è terminata la stampa. A termine della stampa la testina ritorna in posizione di partenza.

Guida del materiale

Nota: È importante che il materiale da stampare aderisce al rullo Encoder per rilevare la velocità precisa.

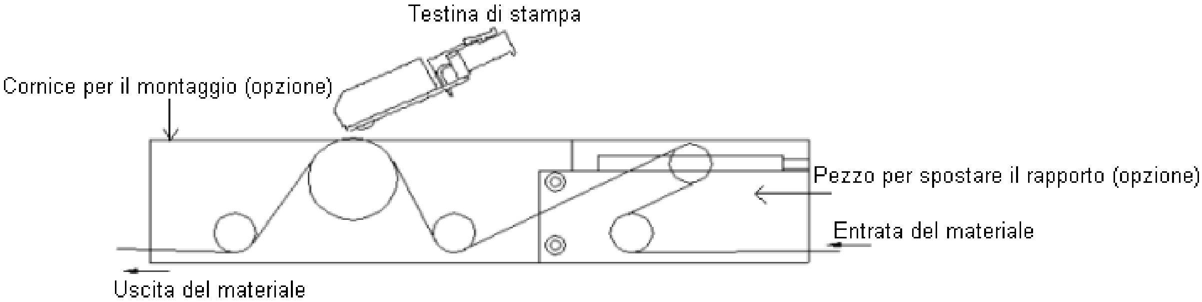


Illustrazione con telaio per il montaggio e il pezzo per spostare il rapporto.

Integrare la meccanica di stampa

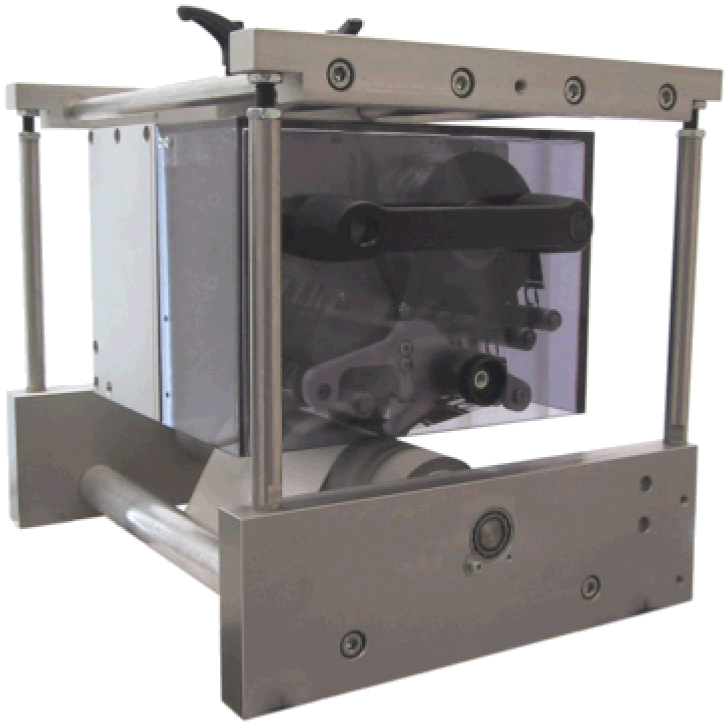
Montaggio con telaio

Nota: Il telaio (opzione) deve essere prenotato separatamente.

Sulla parte inferiore della base si trovano due filettature M8 i quali possono essere usati per il montaggio della meccanica di stampa.
Devono essere rispettati seguenti paragrafi:

È possibile avvitare le vite fino ad una profondità di 10 mm.
La meccanica di stampa deve essere montata con una distanza di 1...2,5 mm tra la testina di stampa e la piastra di riscontro (vedi illustrazione).
Consigliamo una distanza di 2 mm.
Il rullo pressore deve essere costituito di silicone con una durezza di circa 40° - 50° Shore A. (Mittenrauhwert Ra » 3,2 mm).
Il rullo pressore deve essere montato parallelo al foglio da stampare e alla linea focale della testina di stampa.
Deviazioni del parallelismo, con riferimento alla linea focale e incavi sul rullo pressore possono causare una stampa cattiva.

Durante il montaggio è importante badare che la testina di stampa non sia esposta a movimenti percussivi (vedi norme ESD).



Montaggio senza telaio

In caso che il modulo di stampa deve essere montato senza telaio è possibile fissare il modulo con le 4 filettature M6 (parte superiore).

È possibile avvitare le filettature M6 fino una profondità di 10 mm.
(Posizione della testina di stampa, vedi illustrazione).

Alimentazione dell’aria compressa

Per la meccanica della testina di stampa occorre una pressione minima di 4 – 6 bar. La pressione massima è 7 bar.

Consigliamo di regolare la pressine dell'aria compressa su 4 bar.

L’aria compressa deve essere asciutta e senza olio.

Il regolatore della pressione con manometro deve essere collegato con un tubo di plastica (Ø 8 mm) all’alimentazione dell’aria compressa. Allo stesso modo si deve collegare il regolatore della pressione con la meccanica di stampa, attraverso un tubo di plastica (Ø8 mm).

Nota:

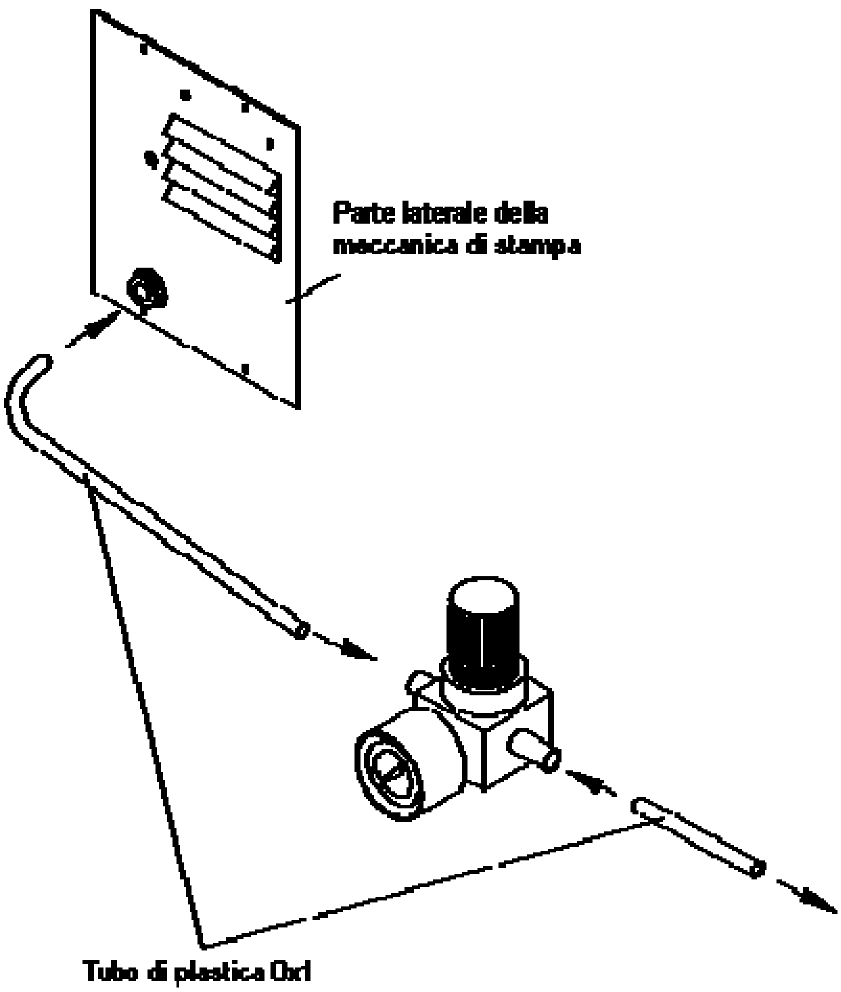
Il regolatore della pressione deve essere messo il più vicino possibile alla meccanica di stampa.

Il regolatore della pressione deve essere funzionato solamente nel senso indicato sul lato inferiore del regolatore. Il senso della freccia indica la direzione dell’aria.

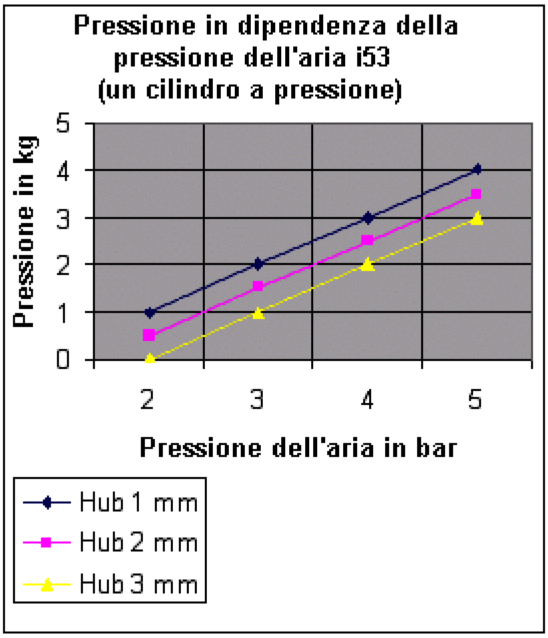
I tubi non devono essere piegati per nessun motivo.

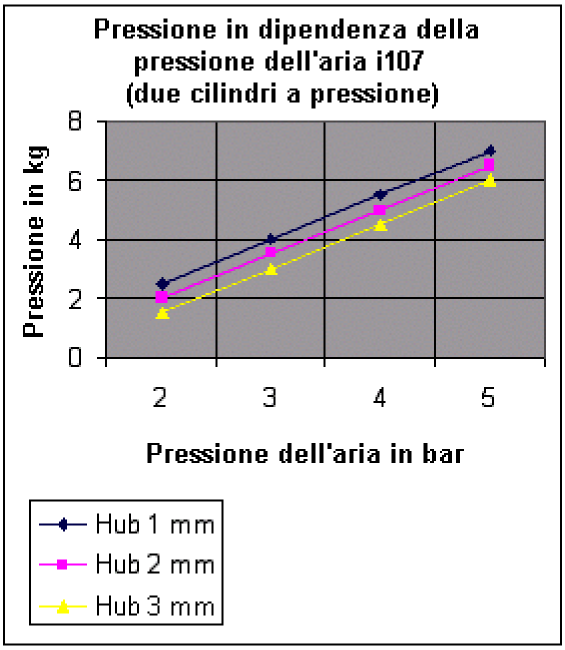
Nel caso che sia necessario di accorciare il tubo, il taglio deve essere eseguito pulito e diritto senza schiacciare il tubo. Eventualmente usare attrezzi speciali (si trovano nel commercio specializzato su pneumatici).

Si prega di badare che i tubi di plastica (8 mm) siano il più corto possibile.



Regolare la pressione di stampa





La pressione della testina di stampa si regola con il manometro (regolatore della pressione).

Nota: In caso che la pressione è troppo bassa la testina di stampa non ha contatto con la piastra di riscontro. La testina di stampa non riceve abbastanza caloria e può essere danneggiata. Per evitare il danneggiamento della testina di stampa, sul display appare un’indicazione d'errore. L’avviso occorre per proteggere la testina di stampa e non è adatto per controllare la qualità di stampa.

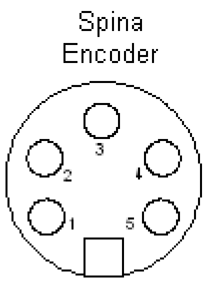
L’Hub dichiara la distanza tra la testina di stampa e la piastra di riscontro. La stampante non è attiva.

	c107	c53
Pressione per stampa raccomandata:	ca. 3,5 kg	ca. 2 kg
Pressione per stampa massima:	5,5 kg	3 kg

Si raccomanda di usare il minimo contrasto di stampa.

Configurazione PIN della spina dell‘encoder

Spina a 5 poli; Configurazione dei contatti secondo DIN 45322



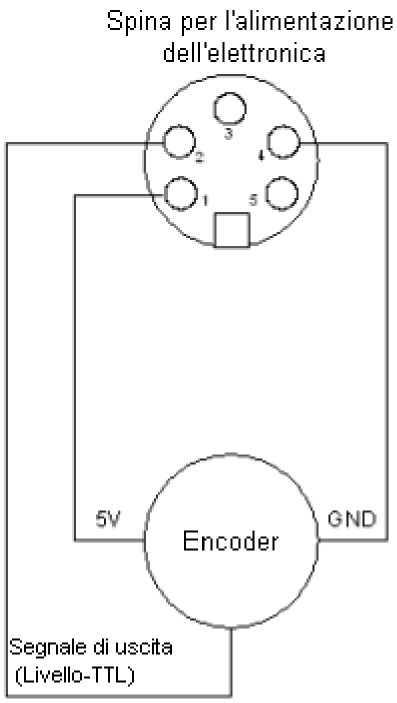
PIN1 = 5V DC
PIN2 = Segnale encoder
PIN 4 = GND

Dati elettrici dell‘encoder:

Tensione:	5V DC
Segnale d'uscita:	Livello-TTL
Numero delle strisce:	Con seguente formula si calcola il numero delle strisce:

$$\text{Numero delle strisce} = \frac{\text{Diametro del rullo x } \pi}{0{,}08\overline{3}}$$

Collegare l’encoder

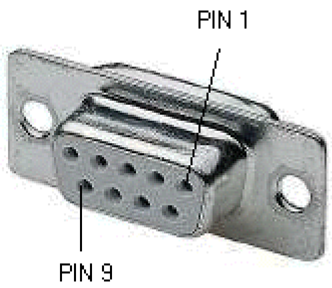


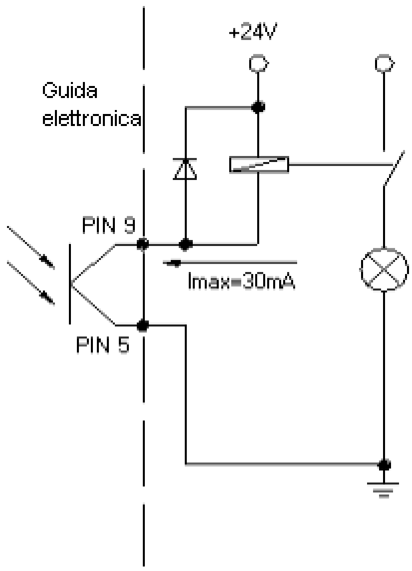
Ingessi e uscite di comando

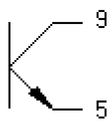
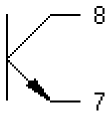
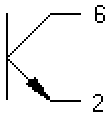
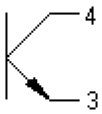
Tramite le uscite dei segnali si possono interrogare diversi modi d'utilizzo della stampante. Le uscite dei segnali sono a disposizione tramite due prese D-Sub a 9 poli, che si trovano sul retro della stampante. Sono costituiti da distanze a semiconduttore le quali s’attivano o si bloccano, secondo il modo d'uso selezionato.

La corrente massima ammessa è Imax = 30 mA.

Esempio di una guida esterna Relais

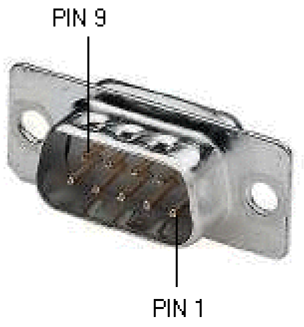


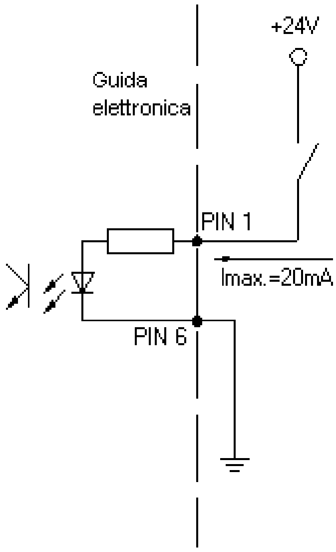


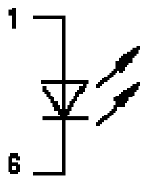
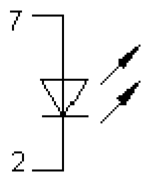
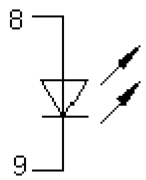
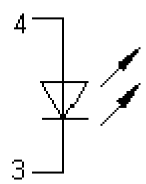
PIN	Output I	Output II
 9 5	Out 1: Messaggio d'errori Uscita d’errore in caso di problemi a livello del nastro o delle layout.	Out 5: Stampante pronta Indica quando la stampante è pronta per ricevere il segnale d'avvio. La stampane prende in considerazione il tempo della generazione.
 8 7	Out 2: Ordine di stampa Questo segnale s’attiva all’inizio della stampa e ripristinato alla fine dell’ordine di stampa.	Out 6: Testina di stampa alzata. La testina di stampa ha raggiunto la posizione di riposo. (ad esempio: al ritiro sulla posizione neutra).
 6 2	Out 3: Generare layout Generazione dei dati del layout attuale.	Out 7:Non occupato
 4 3	Out 4: Stampa unica Il contenuto della memoria di stampa sarà applicato attraverso la testina di stampa sul medio da stampare.	Out 8 Preallarme: Nastro di trasferimento quasi finito.

Ingresso di comando

Tramite l'ingresso di comando, il segnale di stampa viene trasmesso all‘elettronica della stampante. Tutti gli ingressi di comando sono galvanicamente separati e devono essere alimentati da una fonte di tensione esterna "HIGH".

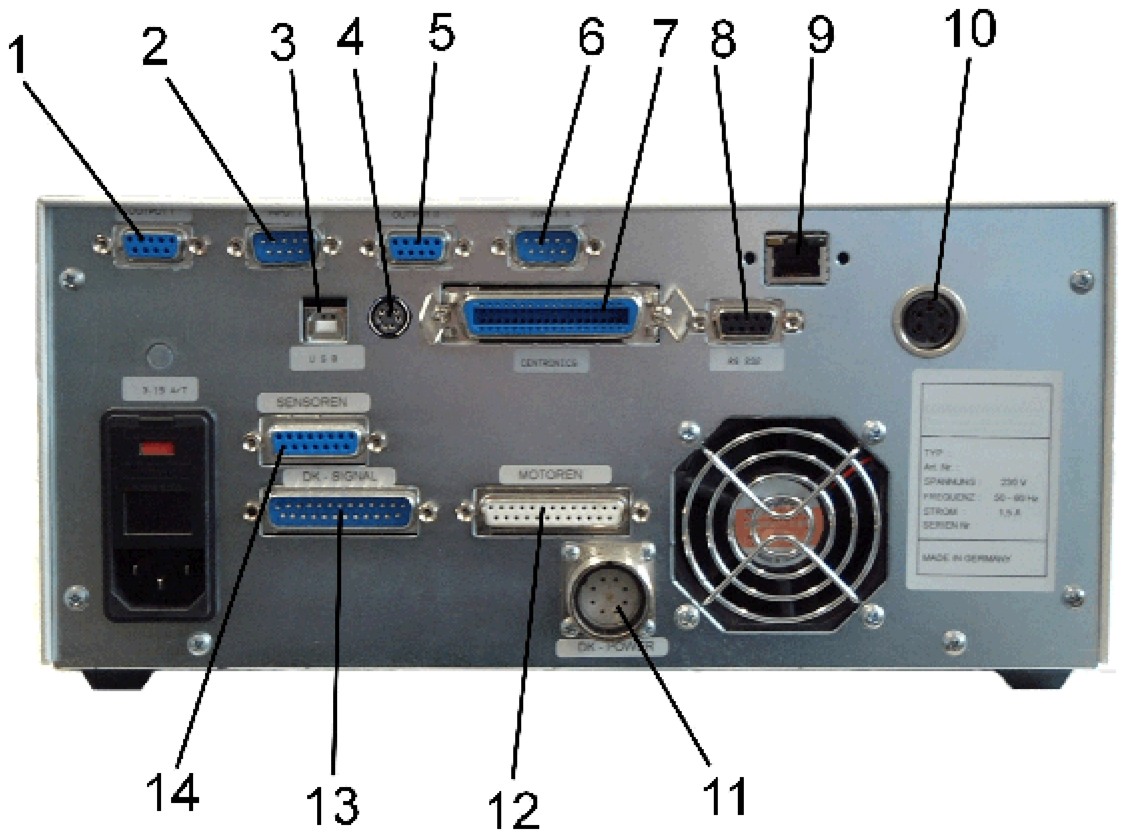




PIN (Spina)	Input I	Input II
	In 1: Avvio di stampa	In 5: Non occupato
	In 2: Non occupato	In 6: Non occupato
	In 3: Non occupato	In 7: Non occupato
	In 4: Non occupato	In 8: Non occupato

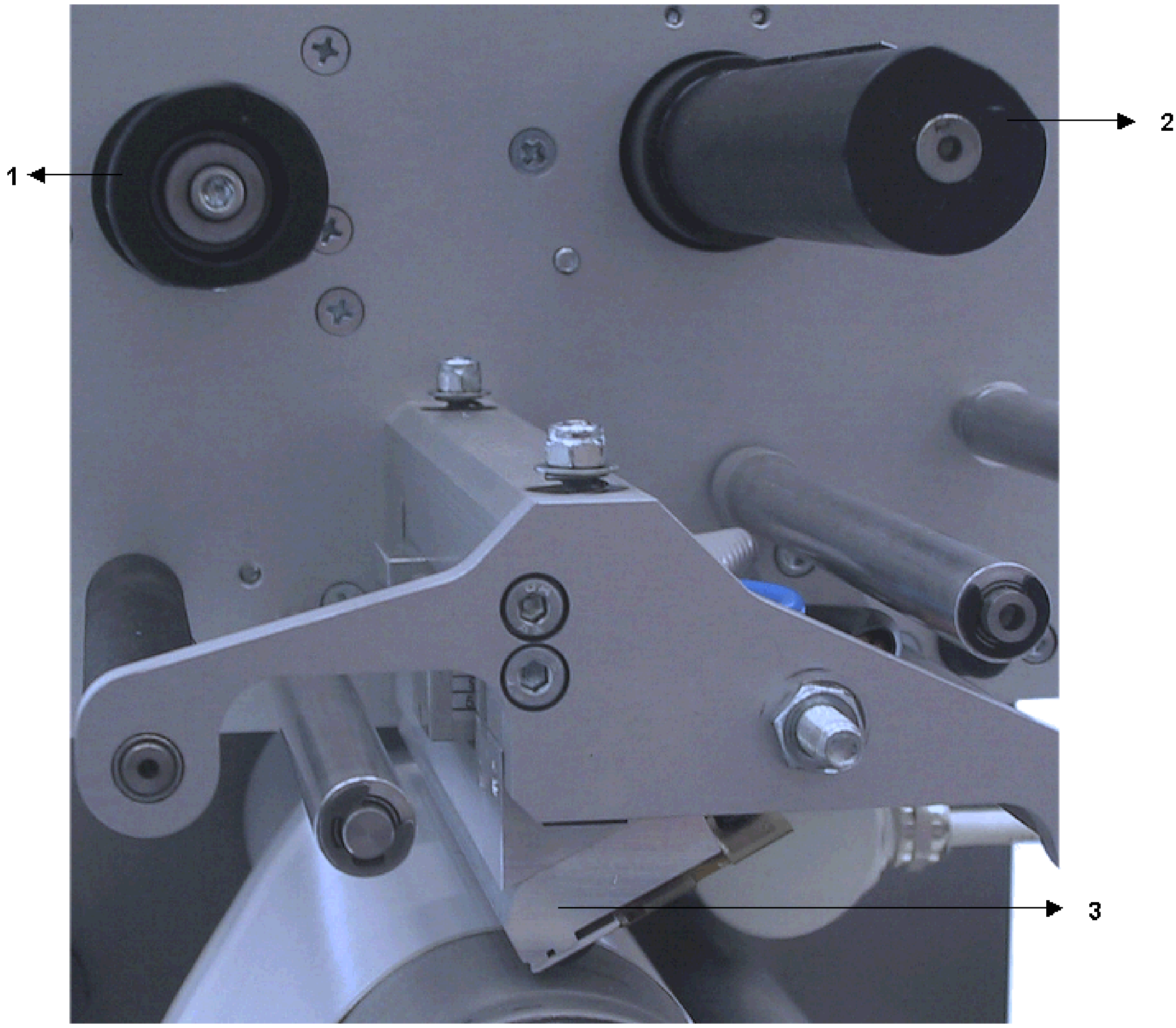
INFORMAZIONI GENERALI

Guida elettronica (parte posteriore)



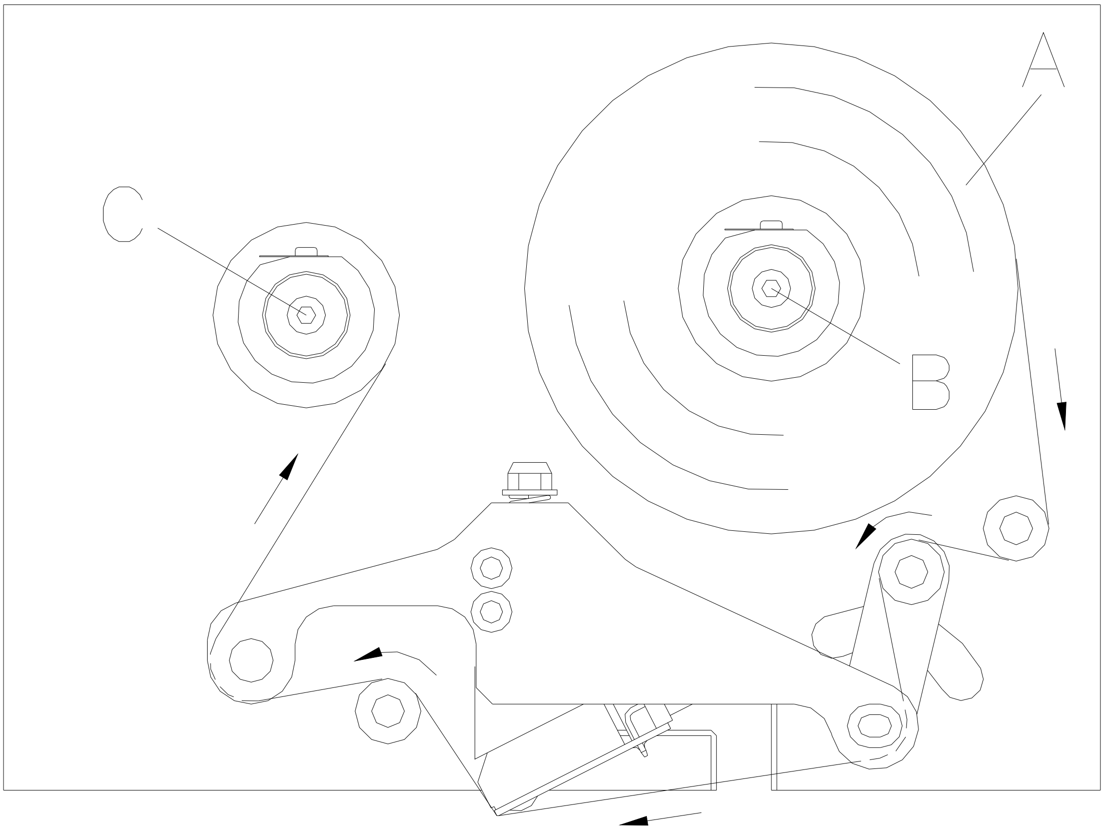
1 = Output 1
2 = Input 1
3 = Collegamento USB
4 = PS/2
5 = Output 2
6 = Input 2
7 = Interfaccia Centronics
8 = Interfaccia RS 232
9 = Interfaccia Ethernet (opzione)
10 = Collegamento encoder
11 = Cavo per testina di stampa Power
12 = Cavo per testina di stampa segnale
13 = Cavo per il motore
14 = Cavo per i sensori

Meccanica di stampa (vista laterale)



1 = Avvolgitore nastro di trasferimento
2 = Svolgitore del nastro di trasferimento
3 = Testina di stampa

Caricamento del nastro di trasferimento



Inserire il rotolo del nastro di trasferimento (A) sullo svolgitore (B).
Il colore del nastro di trasferimento si deve trovare sulla parte esterna.

Posizionare un rocchetto vuoto sull'avvolgitore (C).

Inserire il nastro (vedi illustrazione sopra).

Inserendo il nastro di trasferimento in modo “alternativo“ (secondo il nastro di trasferimento usato) la qualità di stampa può essere migliorata.

Fissare il nastro di trasferimento, con nastro adesivo, al rocchetto vuoto.

Ruotare il rocchetto di 1-2 giri in senso orario per garantire un nastro senza grinze.

Nota: Consigliamo di pulire la testina di stampa con un detersivo speciale (97.20.002), prima di inserire un nastro di trasferimento nuovo.

Descrizione del prodotto

Con 5 font vettoriali, 6 font Bitmap e 6 font proporzionali la stampante offre una grande scelta di tipi di scrittura con possibilità di stampare inverso, corsivo o ruotando a passi di 90°.

L’utilizzo del nostro modulo di stampa è facile e pratico. Le impostazioni possono essere fatte con i tasti della tastiera. Il display visualizza lo stato attuale dei vari menù funzioni.

Grazie ad una tecnologia modernissima e ad un'elettronica avanzata, la nostra testina di stampa garantisce una stampa d'alta qualità, con una velocità fino a 300 mm/s.

Il Software può essere aggiornato tramite l‘interfaccia.

Testina di stampa

La testina di stampa termica è l’elemento più delicato della stampante. Si prega di seguire le istruzioni seguenti:

Non toccare lo strato protettivo della testina di stampa con le mani. Per pulire la testina di stampa non usare oggetti duri o taglienti (per esempio: coltelli o utensili metallici).
Durante la stampa verificare, che non ci sia polvere sulle etichette, che possa essere portata sotto la testina di stampa termica.
Superfici ruvide hanno un effetto abrasivo e possono diminuire la vita utile della testina di stampa termica. Per questo motivo si consiglia l’uso d'etichette con superficie liscia.
Si raccomanda di pulire la testina di stampa utilizzando esclusivamente alcool isopropilico con un panno morbido. In caso che questa procedura dovesse essere insufficiente, la testina di stampa può essere pulita con una pellicola pulente speciale.
Si raccomanda di usare il minimo contrasto di stampa compatibile con un buon risultato.

Nota: Essendo difficile dimostrare un uso non appropriato, il costruttore non riconosce nessuna garanzia per la testina di stampa.

Nastri di trasferimento

La scelta del nastro di trasferimento è d'enorme importanza per la durata della testina di stampa e per la qualità di stampa. Per la scelta del nastro di trasferimento adatto usare i seguenti criteri:

Utilizzare esclusivamente nastri di trasferimento con avvolgimento esterno approvati per i nostri sistemi per stampa.

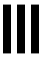
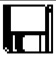
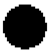
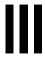
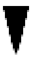
È necessario considerare l’uso di nastri antistatici. Le cariche elettrostatiche possono danneggiare la testina di stampa (il rivestimento della testina di stampa) o altri componenti elettronici.

Durante la stampa si sviluppa calore, che viene trasmesso del layout ed al nastro di trasferimento. Nastri a basso costo non distribuiscono sufficientemente il calore, si può verificare il surriscaldamento della testina di stampa riducendone la vita utile.

L’utilizzo di materiali non adatti causa funzionamenti erronei e può far scadere la garanzia.

In base al materiale da stampare, si devono usare nastri di trasferimento diversi. La qualità di stampa dipende essenzialmente dalla combinazione dei materiali.

Configurazione della tastiera nel modo standard

Tasto	Significato	Funzione
	Menu Base	Se l'utente non si trova nel Menu Base, questo tasto consente di tornare al Menu Base. Dal Menu Base, premere questo tasto per lanciare una prova di stampa.
	Menu Funzioni	Questo tasto consente di passare al Menu Funzioni. Se l'utente si trova nel Menu Funzioni questo tasto consente di passare ad una pagina precedente.
	Menu Conteggio	Consente di passare nel Menu Conteggio. Con le frecce ▲ e ▼ si può selezionare il numero di layout da stampare.
	Memory Card	Passa al Menu Memory Card (opzione).
	Avanzamento	Dal Menu Base ordina l'avanzamento di 1 layout. Nel Menu Funzioni consente di passare da un sottomenu all'altro.
	Start/Stop	Conferma le impostazioni o le modifiche nel Menu Funzioni. Consente di interrompere o riprendere la stampa del layout. A stampa interrotta, premendo il tasto  l'ordine di stampa sarà cancellato.
	Alto	La testina di stampa si alza.
	Basso	Testina di stampa si abbassa.
	Avanti	Se l'utente si trova nel Menu Base, la slitta di stampa si riposiziona sulla posizione preimposta. Consente di passare ad un campo d'inserimento successivo (quando è presente). Con i tasti ▲ e ▼ i valori possono essere modificati.
	Indietro	Se l'utente si trova nel Menu Base, la slitta di stampa si sposta automaticamente al punto neutro. Consente di passare ad un campo d'inserimento precedente (quando è presente). Con i tasti ▲ e ▼ i valori possono essere modificati
0 - 9	Tasti di funzione	È possibile selezionare parametri (per esempio: impostare la velocità).
F1 + F2	Tasti di funzione	Questi tasti non sono configurati.
C	Tasti di funzione	È possibile cancellare l'inserimento completo.
E	Tasti di funzione	Conferma le impostazioni e torna al Menu Base.

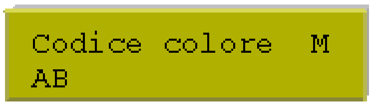
Configurazione della tastiera nel modo: Inserimento testo/guida utente

La guida elettronica del modulo di stampa ha a disposizione una tastiera alfanumerica. Attraverso la tastiera alfanumerica è possibile inserire dati direttamente senza l'aiuto di una tastiera esterna. Dietro ogni tasto si trovano delle lettere, paragonabile al cellulare.



Il modo attuale si visualizza, nella prima riga sulla parte destra del Display.





I caratteri sono divisi in diversi gruppi. Seguenti modi sono a vostra disposizione:

Simbolo	Modo
0	Standard, inizia con numeri
M	Inizia con lettere maiuscole
m	Inizia con lettere minuscole
A	Alt-Inserimento
a	Alt-Inserimento: questo modo si spegne, dopo l'inserimento di un carattere

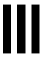
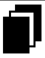
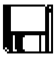
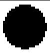
Mode 0 Questo modo è preimposto e si visualizza sul display.
Per primo si visualizza il numero.
Premendo più volte il tasto: prima tutte le lettere maiuscole e dopo tutte le lettere minuscole.

Mode M Prima si visualizzano tutte le lettere maiuscole, poi le lettere minuscole e alla fine il numero.

Mode m Prima si visualizzano tutte le lettere minuscole, poi il numero e alla fine le lettere maiuscole.

Mode A Con questo modo è possibile utilizzare caratteri speciali. Il carattere desiderato può essere selezionato attraverso il numero appartenente. Si deve impostare il codice ANSI. Il codice ANSI deve consistere di tre caratteri (preporrere lo zero).

Mode a Corrisponde al Modo A. Dopo l'immissione del codice ANSI, la stampante cambia automaticamente nel modo prescelto.

Tasto	Significato	Funzione
	Menu Base	Se l'utente non si trova nel Menu Base, questo tasto consente di tornare al Menu Base. Dal Menu Base, premere questo tasto per lanciare una prova di stampa. A stampa interrotta, l'ordine di stampa viene cancellato.
	Menu Funzioni	Questo tasto attualmente non è configurato.
	Menu Conteggio	Il carattere della posizione attuale del cursore viene cancellato. In caso che il cursore si trova dietro ad un carattere, l'ultimo carattere sarà cancellato, se è stato impostato attraverso i tasti numerici
	Memory Card	Consente di selezionare il modo d'inserimento.
	Avanzamento	Conferma le impostazioni e torna al Menu base.
	Start/Stop	Conferma o termina le impostazioni.
	Alto	Variabile guidata dall'utente: cambia da un'impostazione all'altra.
	Basso	Variabile guidata dall'utente: cambia da un'impostazione all'altra.
	Avanti	Sposta il cursore a destra.
	Indietro	Sposta il cursore a sinistra.
0 - 9	Tasti di funzione	Vedi tabella.
F1 + F2	Tasti di funzione	Questi tasti attualmente non sono configurati.
C	Tasto di funzione	Consente di cancellare le impostazioni, se sono stato fatte attraverso la tastiera numerica.
E	Tasto di funzione	Conferma le impostazioni e torna al Menu Base.

Dati tecnici

Modulo di stampa termica e a trasferimento termico DPM III c53 e c107

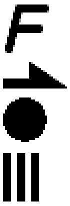
Modello: Versione per montaggio destra e sinistra
Modo di stampa: continuo (Il materiale da stampare non è fermo durante la stampa).

Risoluzione	12 dot / 300 dpi	
Velocità di stampa	Testina di stampa 53 mm: secondo il modo montaggio da 50 a 300 mm/s Testina di stampa 107 mm: secondo il modo di montaggio da 50 a 300 mm/s	
Nastro di trasferimento	Diametro massimo 85 mm (circa. 600 mt), rivestito parte esterna	
Testo Fonts vettoriali Bitmap Fonts Fonts proporzionali	 5 BITSTREAM® Fonts scalabile liberamente 6 6	
Altezza dei caratteri	min. 1 mm – mass. 99 mm	
Codici a barre	CODABAR, Codice 128, Codice 39, Codice 39 extended, Codice 93, Codice 2/5 interleaved, ITF 14/16, EAN 128, EAN 13, EAN 8, EAN ADD ON, Pharmacode,Codice PZN, UPC A, UPC E, Codice guida, Identcode	
Codici bidimensionali	CODABLOCK F, DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR Code	
Composite codici a barre	RSS, RSS-14 Truncated, RSS-14 Stacked, RSS-14 Stacked Omnidirectional, RSS Limited, RSS Expanded Stacked	
Memoria di stampa Carta (PCMCIA)	massimo 4 MB 256K, 512K, 1 MB, 2 MB	
Creazione di layout	Software per creazione	
Interfaccie	Centronics, RS 232 ed Ethernet (opzione)	
Collegamento pneumatico	min. 6 bar aria asciutta e senza olio	
Misure senza telaio: (in mm) Lunghezza x Altezza x Profondità	Testina di stampa 53 mm: 200 x 144 x 183	Testina di stampa107 mm: 200 x 144 x 238
Misure con telaio: (in mm) Lunghezza x Altezza x Profondità	Testina di stampa 53 mm e testina di stampa 107 mm: 250 x 260 x Larghezza di passaggio + 100 mm	
Larghezza di passaggio del telaio	Su richiesta	
Peso (Meccanica di stampa)	7,5 kg	
Peso (Elettronica cavi incl.)	10,5 kg	
Guida elettronica	Custodia da tavola con guida elettronica, tastiera a lamina e display illuminato con 2 x 16 caratteri, PCMCIA Interface, PS/2 Collegamento per la tastiera e scheda I/O Set di cavi per collegare la meccanica 2,5 m	
Guida elettronica (in mm) Altezza x Profondità x Larghezza	 130x350x285	
Tensione per l'alimentazione: Standard Opzione	 230 V / 50 Hz 115 V / 60 Hz	
Input massimo	massimo 360 AV	
Temperatura ambiente	5 - 45°C	
Umidità relativa	massimo 80%	

*diritti di cambiamenti tecnici riservati.

MENU FUNZIONI

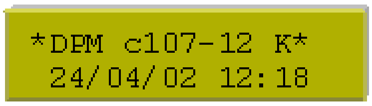
Le modifiche nel Menu Funzioni possono essere apportate mediante la tastiera numerica sulla stampante o premendo i corrispondenti tasti di una tastiera esterna. I parametri impostati saranno memorizzati e ripresentati dopo l'accensione della stampante.
Nel primo piano del Menu Funzioni si trovano gli elenchi principali.
Nel secondo piano del Menu Funzioni si trovano i sotto-elenchi, dell'elenco principale selezionato.
Nel terzo piano del Menu Funzioni si trova la funzione appartenente al sotto-elenco.



Passa al Menu Funzioni della stampante.

Passa da un menu all'altro.
Conferma il menu selezionato.

Passa al Menu Base della stampante.
Lancia una prova di stampa.
Dopo l'accensione della stampante si visualizza il Menu Base della stampante.



La prima riga indica il tipo della stampante.
Nella seconda riga si visualizza la data e l'ora attuale.

Elenco dei Menu Principali contenuti nel Menu Funzioni:

- Inizializzazione della stampante
- Parametri macchina
- Layout
- Ottimizzazione
- Parametri dell'apparecchio
- Dispenser I/O
- Rete (opzione)
- Remote console
- Interfaccie
- Data/ora
- Funzioni d'assistenza
- Memory Card

Albero di funzioni

- **Inizializzazione**
  - Contrasto
  - Controllo TCR
    - On sensibilità debole
    - On sensibilità forte
    - Off
  - Offset (spostamento X)
- **Parametri macchina**
  - Modo di esercizio
  - Offset di stampa
  - Controllare velocità del materiale
  - Layout/ciclo
  - Risoluzione ecn./avanzamento mat
  - Velocità materiale
- **Layout**
  - Lunghezza di stampa
  - Stampa a colonne
  - Materiale (tipo 1+2)
  - Specchiare layout
  - Girare layout
  - Regolazione
- **Ottimizzazione**
  - Off
  - Standard
  - Stage 2
  - Manuale
    - Tempo per chiud. testina di stampa/sincronizzare
    - Motore/freno
- **Parametri dell'apparecchio**
  - Gestione campo
    - Off
    - Salvare grafica
    - Cancellare grafica
  - Selezionare Codepage
    - GEM tedesco
    - GEM inglese
    - GEM francese
    - GEM svedese
    - GEM danese
    - Caratteri
    - Codepage 437
    - Codepage 850
  - Parametri esterni On/Off
  - Buzzer On/Off
  - Display
  - Lingua D/GB/F/E/P/NL/I/DK
  - Tastiera D/GB/F/G/E/S/US
  - Inserimento utente
  - Avvio a caldo
  - Protezione con password
- **Parametri I/O**
  - Livello del segnale IN
  - Livello del segnale OUT
  - Debouncing

Opzione rete
- Indirizzo IP
- Maschera delle rete
- Standard Gateway
- Velocità / Duplex
- DHCP
- Nome della stampante

Remote console
- Port
- Intervalla

Interfaccie
- COM1
- Baud
- P - Parità
- D - Bits di dati
- S - Bits di stop
- Carattere iniziale SOH
- Carattere finale ETB
- Memoria di dati
- Parallel port

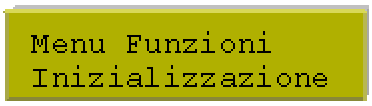
Data / Ora
- Modificare data/ora
- Orario estivo On/Off
- Inizio orario estivo (selezione formato)
- Inizio orario estivo (data)
- Inizio orario estivo (ora)
- Fine orario estivo (selezione formato)
- Fine orario estivo (data)
- Fine orario estivo (ora)
- Time shifting

Funzioni de assistenza
- P / ENC / TR / W
  - P - Controllo aria compressa
  - ENC - Encoder
  - TR - Fotocellula nastro trasferim.
  - W - Basculla
- Chilometri (m)
- Resistenza dot
- Temperatura della testina
- Freno
- Esempi di stampa
  - Status report
  - Codici a barre
  - Fonts
- Input / Output
- Online / Offline
- Preallarme nastro di trasferimento

Memory Card
- Caricare layout
- Salvare layout
- Cancellare file
- Formattare
- Memoria libera

Inizializzazione della stampante

Dal Menu Base della stampante premere il tasto F per passare al Menu Funzioni.

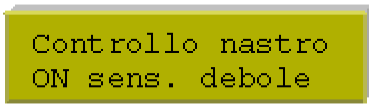


Premere il tasto ● per selezionare il Menu Inizializzazione della stampante.



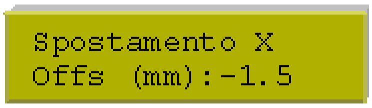
Contrasto:
Indica il contrasto %.
Si può scegliere tra i valori 10 % a 200 %.

Premere il tasto per passare alla voce successiva del menu.



Controllo nastro di trasferimento:
Viene controllato se il nastro di trasferimento è finito o strappato. Si può scegliere tra le seguenti funzioni:
OFF: Il controllo del nastro di trasferimento non è attivo. La stampante continua a stampare, senza avviso d'errore.
ON: Il controllo del nastro di trasferimento è attivo. L'ordine di stampa sarà interrotto se si strappa o finisce il nastro di trasferimento. Appare un avviso sul Display.
Sensibilità forte: La stampante reagisce immediatamente alla fine del nastro di trasferimento.
Sensibilità debole: La stampante reagisce ca. 1/3 più lentamente alla fine del nastro di trasferimento.

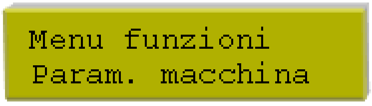
Premere il tasto per passare alla voce successiva del menu.



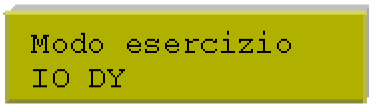
Spostamento X:
Indica lo spostamento trasversale del punto d'origine espresso in mm. I campi del layout si spostano (verso sinistra o destra). C'è la possibilità di scegliere tra i valori –90.0 e +90.0.

Parametri macchina

Dal Menu Base della stampante, premere il tasto per passare al Menu Funzioni.
Premere il tasto finché appare il Menu Parametri macchina.



Premere il tasto per confermare la scelta.



Con i tasti è possibile scegliere il modo d'uso oppure cambiare il modo. Attualmente sono disponibili seguenti modi:

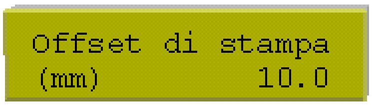
IO ST = IO statico
Usando questo modo, la stampante valuta il segnale d'entrata. Significa che la stampante si ferma, al momento che non riceve più il segnale (Analizza il livello del segnale d'avvio).

IO ST F = IO statico continuo
Come il modo IO statico. L'aggiunta "continuo" specifica, che non sarà stampato un certo numero di pezzi, ma sarà stampato finché la stampante riceve nuovi dati attraverso l'interfaccia.

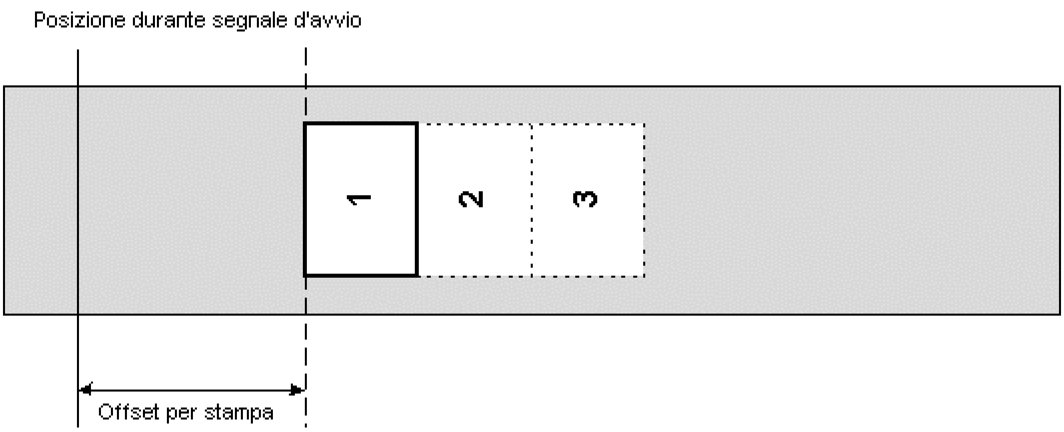
IO DY = IO dinamico
Usando questo modo, la stampante valuta il segnale esterno. In caso che la stampante si trova in modo "attesa", ad ogni cambiamento del segnale sarà stampata un layout (analizza il fianco).

IO DY F = IO dinamico continuo
Come il modo IO dinamico. L'aggiunta "continuo" specifica, che non sarà stampato un certo numero di pezzi, ma sarà stampato finché la stampante riceve nuovi dati attraverso l'interfaccia.

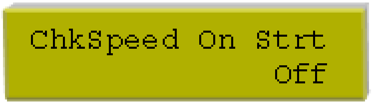
Premere il tasto per passare alla voce successiva del menu.



Offset per stampa
Indica la distanza tra un layout (primo layout) e la posizione durante segnale d'avvio.
L'offset per stampa, può essere regolato in mm oppure in ms.



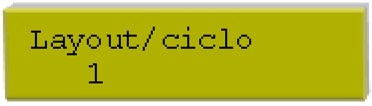
Premere il tasto per passare alla voce successiva del menu.



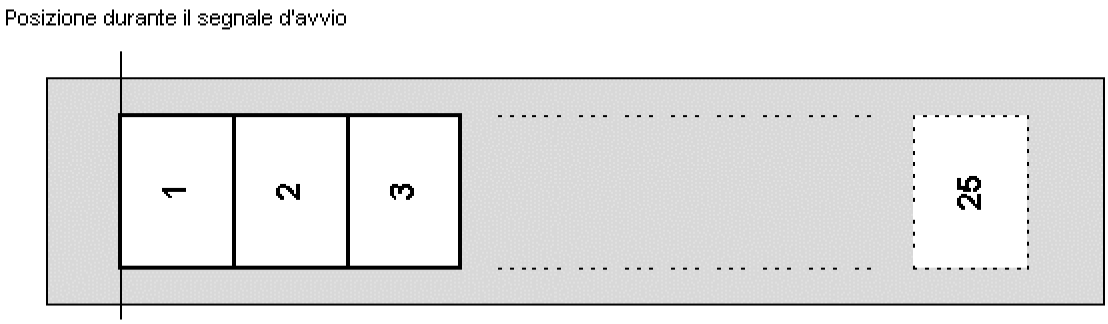
Controllare la velocità del materiale, quando la stampante riceve il segnale d'avvio
Off (Default): La velocità del materiale sarà controllata, quando la testina di stampa/il materiale si trova sulla posizione dell'Offset impostato. È possibile lanciare il segnale d'avvio, anche se il materiale non si muove ancora. Fino all'ultimo la velocità del materiale, si deve trovare nei valori limiti di velocità. Altrimenti la stampa sarà interrotta.

On: La velocità del materiale sarà controllata con il lancio del segnale di stampa. Nel caso che la velocità non si trova nel limite di velocità, il segnale d'avvio sarà ignorato.

Premere il tasto per passare alla voce successiva del menu.



Layout/Ciclo
Numero del layout stampate pro avvio di stampa (ciclo).
Numero di layout per ciclo: da 1 a 25.



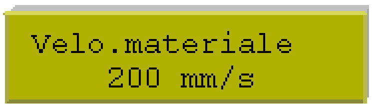
Premere il tasto per passare alla voce successiva del Menu.



Risoluzione Encoder / Avanzamento del materiale
Visualizza la risoluzione dell'Encoder utilizzato e l'avanzamento del materiale (per ogni rotazione dell'Encoder), in mm. Queste regolazioni servono per misurare la velocità del materiale.

Nota: L'avanzamento per ogni giro dell'Encoder, corrisponde alla grandezza del rullo.

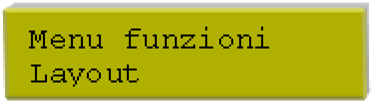
Premere il tasto per passare alla voce successiva del Menu.



Velocità del materiale
Indica la velocità del materiale in mm/s.

Layout

Dal Menu Base premere il tasto ● per passare al Menu Funzioni.
Premere il tasto finché appare il Menu Layout.



Premere il tasto ● per selezionare il menu.



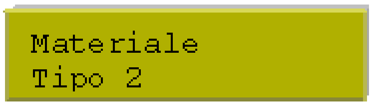
Lunghezza di stampa
Indica il percorso che la meccanica di stampa deve fare. La lunghezza di stampa dipende dalla lunghezza della meccanica di stampa.

Premere il tasto per passare alla voce successiva del menu.



Stampa a colonne
Indica la larghezza di un layout e il numero del layout che devono essere stampati una accanto all'altra.
Informazioni dettagliate si trovano sulla pagina successiva.

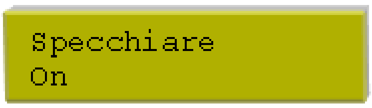
Premere il tasto per passare alla voce successiva del menu.



Selezione del materiale
Selezione del materiale di layout e del nastro di trasferimento:

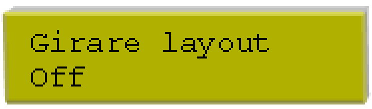
Tipo 1	Carta
Tipo 2	Foglio di plastica

Premere il tasto per passare alla voce successiva del menu.



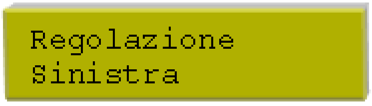
Specchiare layout:
L'asse specchio si trova al centro del layout. Se la larghezza del layout non è stata trasmessa al modulo di stampa, si applica la larghezza layout default, vale a dire la larghezza della testina di stampa. Per evitare problemi di posizionamento è necessario che la larghezza del layout corrisponde a quella della testina.

Premere il tasto per passare alla voce successiva del menu.



Girare layout:
La stampa standard, stampa il layout con testa in avanti e senza girarla 0°. Attivando questa funzione il layout sarà girata di 180 in direzione di lettura.

Premere il tasto per passare alla voce successiva del Menu.



Regolazione

Il posizionamento del layout avviene soltanto dopo la rotazione/specchiatura, vale a dire che il posizionamento è indipendente dalle funzioni “rotazione/specchiatura”.

Sinistra – la posizione del layout è sul bordo destro della testina di stampa.

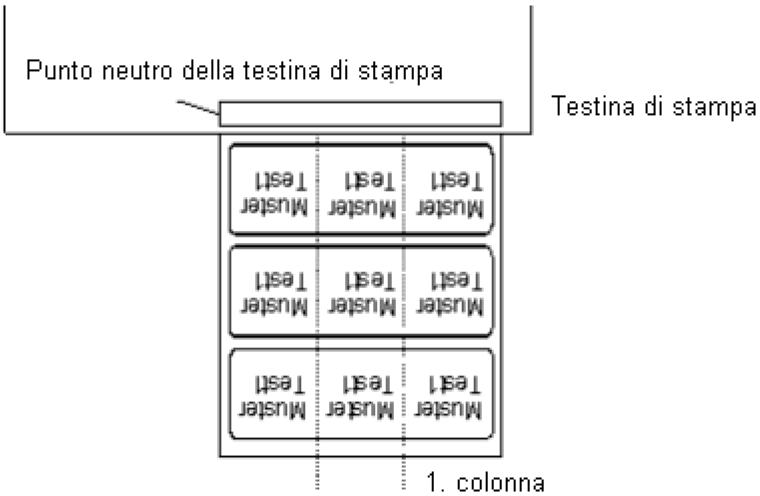
Centro – la posizione del layout è al centro della testina di stampa.

Destra – la posizione del layout è sul bordo destro della testina di stampa.

Stampa a colonne

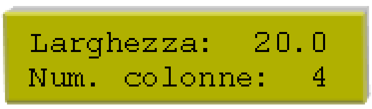
Con i moduli di stampa è possibile stampare a colonne. Significa che le informazioni di una colonna possono essere stampate più volte, secondo la larghezza della colonna, sulle layout. Stampando in questo modo è possibile approffitare di tutta la larghezza di stampa, e il tempo della generazione è molto più corto.

Esempio: È possibile stampare un layout con la larghezza di 100 mm, 4 colonne, ogni colonna 25 mm o due colonne di 50 mm (l'una). La colonna che si trova più vicino al punto zero della testina di stampa (con i coordinati x più grandi), deve sempre essere definita come prima colonna.



Regolare la stampa a colonne:

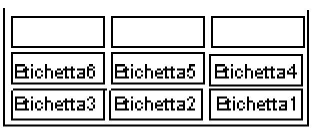
Premere il tasto F per passare al Menu Funzioni. Premere il tasto finché appare il Menu Layout. Confermare con il tasto e premere il tasto finché appare seguente avviso sul Display:



Con i tasti e si può regolare la larghezza del layout. Come larghezza di colonne si deve impostare la larghezza di <u>una</u> colonna, ad esempio 20,0 mm.
Con i tasti e si passa alla regolazione del numero delle colonne.

Con i tasti ed è possibile aumentare o diminuire il numero delle colonne. Ad esempio: 4 colonne con la larghezza di 20,0 mm.

Lanciare la stampa con il tasto . Il numero di pezzi si riferisce al numero del layout da stampare.
Esempio: Colonne: 3; Pezzi: 4

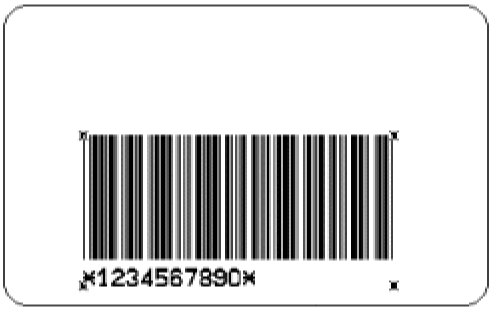


Saranno stampate le layout 1 – 4 – le layout 5 e 6 No.

Ottimizzazione

La voce del menu “Ottimizzazione“ si visualizza solamente se all’accensione della stampante l’opzione “Ottimizzazione“ sarà riconosciuta tramite la propria fotocellula.
Per ottenere un consumo minimo del nastro di trasferimento si deve attivare questa funzione (nota esempio).

Esempio:







Attivando la funzione “Ottimizzazione“ il nastro di trasferimento si consuma solo per la parte utilizzata per la stampa.

Se l’utente si trova nel Menu Base della stampante, premere il tasto F per passare al Menu Funzioni.
Premere il tasto finché appare il menu Ottimizzazione.

```
Menu Funzioni
Ottimizzazione
```

Premere il tasto per selezionare il menu.

```
Ottimizzazione
Standard
```

OFF:	Ottimizzazione spenta
Standard:	Ottimizzazione standard
Stage 2:	Ottimizzazione migliorata
Manuale:	È possibile modificare i parametri individualmente

Nota: Passando da Manuale a Stage 2 e Standard i valori impostati cambiano.
Per passare alle finestre successive, si deve selezionare il modo “Manuale” (con il tasto di avanzamento).

Finestre per le regolazioni della testina di stampa



↓ ms: Il tempo per chiudere la testina di stampa.

Sinc: Sincronizzazione fra la testina di stampa e il motore del nastro di trasferimento in %.

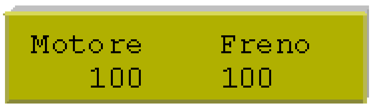
- 100 %: La testina di stampa sarà chiusa nel momento che, il motore del nastro di trasferimento raggiunge la velocità di stampa (materiale) desiderata.
- 50%: La testina di stampa sarà chiusa nel momento che il motore del nastro di trasferimento raggiunge la metta della velocità indicata.
- 0%: Il motore del nastro di trasferimento e la testina di stampa saranno gestiti indipendemente.

Per ottenere una massima ottimizzazione, si prega di rispettare seguenti paragrafi:

Regolare l'aria compressa (ottimamente). Mantenere poca distanza tra testina di stampa e materiale da stampare.
Impostare il valore della sincronizzazione su 0 %.
Fare camminare il materiale più lentamente possibile, però minimo 50 mm/s e massimo 200 mm/s.
Selezionare un layout di prova, su cui si vede bene, se il layout è stata stampata completamente.
Impostare il valore ms su 10 ms (o meno), per stampare il layout di prova.
Aumentare il valore ms finché il layout sarà stampata completamente.

Queste regolazioni funzionano per tutte le velocità. Eventualmente si deve aggiungere 1-2 ms per sicurezza. Le regolazioni devono essere modificate, in caso che cambia la distanza tra la testina di stampa e il materiale da stampare oppure la pressione dell'aria. In caso che la pressione dell'aria è incostante durante la stampa, è necessario aumentare il valore Sinc.

Finestra per la potenza del motore e il freno



Motore: Potenza del motore. Indicata in %.
Freno: Potenza del freno. Indicata in %.

Parametri dell‘apparecchio

Dal Menu Base della stampante premere il tasto F per passare al Menu Funzioni.
Premere il tasto finché appare il Menu Parametri dell’apparecchio.

```
Menu Funzioni
Parametri app.
```

Premere il tasto per selezionare il menu.

```
Gestione campo
OFF
```

Gestione campo
OFF: L’intera memoria della stampante sarà cancellata.
Salvare grafico: Quando si trasmette un’immagine grafica o un True Type, per la prima volta alla stampante, questi dati saranno memorizzati nella memoria interna della stampante e possono essere riutilizzati. Per i valori successivi, saranno trasmessi solamente i dati modificati alla stampante, con il vantaggio di un notevole risparmio di tempo nella trasmissione dei dati grafici.
L’immagine dei dati creati dalla stampante (caratteri interni e/o codici a barre) saranno generati soltanto se sono modificati. Così si risparmia tempo anche nella generazione della stampa.
Cancellare grafico: Le grafiche e i font type archiviati nella memoria della stampante saranno eliminati, ma i campi relativi rimangono in memoria.

Premere il tasto per passare alla voce successiva del menu.

```
Selez. Codepage
GEM Italiano
```

Codepage
È possibile scegliere tra i set seguenti:

GEM tedesco / GEM inglese / GEM francese / GEM svedese / GEM danese / Codepage 852 / Codepage 437 / Codepage 850 /Caratteri ANSI.

Premere il tasto per passare alla voce successiva del menu.

```
Param. Esterni
           ON
```

Parametri esterni
ON: Con il nostro software per la creazione di layout è possibile trasmettere i parametri, velocità e intensità di stampa alla stampante. Parametri impostati direttamente sulla stampante non vengono tenuti in considerazione.
OFF: Saranno considerati i valori impostati direttamente sulla stampante (i valori trasmessi non vengono tenuti in considerazione).

Premere il tasto per passare alla voce successiva del menu.

```
Buzzer    Display
ON        3
```

Buzzer
Abilita il segnale acustico (bip) premendo ad ogni tasto.
Display
Regolazione del contrasto del display.
È possibile scegliere un valore tra 0 e 7.

Premere il tasto per passare alla voce successiva del menu.

```
Lingua stampante
Italiano
```

Lingua stampante
Selezione della lingua in cui dovrà essere visualizzato il testo sul display della stampante.
Attuale è possibile scegliere tra le lingue:
Tedesco, Inglese, Francese, Spagnolo, Portoghese, Olandese, Svedese, Italiano e Danese.

Premere il tasto per passare alla voce successiva del menu.

```
Conf. Tastiera
Tedesco
```

Configurazione tastiera
Si può scegliere la configurazione della tastiera tra le seguenti:
Germania, Inghilterra, Francia, Grecia, Spagna, Svezia e US.

Premere il tasto per passare alla voce successiva del menu.

```
Inser. Utente
ON
```

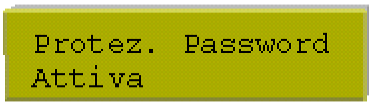
Inserimento utente
ON: L'interrogazione per la variabile della guida utente viene visualizzata solo una volta sul display della stampante: prima che l'ordine di stampa venga eseguito.
Auto: L'interrogazione per la variabile della guida utente viene visualizzata dopo ogni layout.
OFF: Sul display non viene visualizzato l'interrogazione per la variabile della guida utente. In questo caso sarà stampato il Valore-Default impostato.

Premere il tasto per passare alla voce successiva del menu.

```
Avvio a caldo
OFF
```

Avvio a caldo:
ON: Un ordine di stampa interrotto, può essere riavviato alla riaccensione della stampante. (Solo se la stampante è dotata con l'opzione Memory Card).
OFF: Spegnendo la stampante i dati saranno persi.

Premere il tasto per passare alla voce successiva del Menu.



Password
Attraverso una Password è possibile bloccare diverse funzioni. Ci sono diversi motivi, per l'utilizzazione di una Password. Alcuni sono descritti in basso:

1. Esempio:
Il caporeparto programma la Memory Card direttamente con la stampante, memorizzando 10 layout diverse e impostando i parametri per la stampa (contrasto, velocità, …). L'utente deve avere solamente il diritto di richiamare il layout dalla Memory Card e stamparle. Il caporeparto blocca tutte le altre funzioni impostando una Password.

2. Esempio:
La stampante è collegato al PC. L'utente deve solamente prendere il layout distribuite e attaccarle. Per evitare un cambiamento delle impostazioni, il caporeparto blocca le altre funzioni (Menu Funzioni, Menu d'inserimento, Memory Card,…) con una Password.

3. Esempio:
Prima delle stampa, l'utente deve modificare il testo del layout. Le maschere (tipo di scrittura, posizione,…) non devono essere cambiate. Il caporeparto blocca il menu per l'immissione delle maschere e il Menu Funzioni. Adesso l'utente può modificare i testi, senza toccare le maschere del layout.

Per mantenere flessibile l'utilizzo della protezione con una Password, abbiamo diviso le funzioni della stampante in diversi gruppi di funzione:
1. Menu Funzioni:
Nel Menu Funzioni è possibile modificare le impostazioni della stampante (contrasto, velocità, modo d'esercizio, ...). La Password evita modifiche in questo Menu.

2. Memory Card:
Con la Funzione Memory Card è possibile salvare, caricare,… layout. All'inserimento della Password, si deve differenziare, se l'utente deve avere il diritto di leggere layout memorizzate oppure se non deve avere nessun diritto.

3. Funzioni d'inserimento:
Con i tasti "testo" e "code" è possibile modificare le maschere e testi. Impostando una Password è possibile bloccare la funzione completa oppure solamente parzialmente, nel modo che ammette di modificare testi.

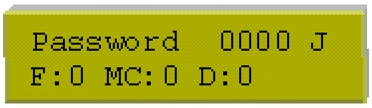
4. Funzione di stampa:
Con il tasto "quant" è possibile lanciare una stampa. Nel caso che la stampante è collegata al PC, in certi casi può essere d'aiuto, se non è possibile lanciare manualmente una stampa. Con l'inserimento di una Password non è possibile lanciare una stampa manualmente dalla stampante.

Grazie ai gruppi di funzione, la protezione con la Password è molto flessibile. È possibile regolare la stampante per qualsiasi lavoro, senza correre il rischio di cambiamenti nei Menu.

Definizione di una Password

Nel caso che non esiste una Password oppure la funzione non è attiva, tutte le funzioni della stampante possono essere usate.
Nel Menu Funzioni si trova il sottomenu “Password”. Qui s’inserisce la Password, attiva la funzione e si bloccano le funzioni.

Premere il tasto finché appare il sottomenu Password e confermare con il tasto .
Appare seguente avviso sul Display:



L’abbreviazioni significano:

F	Menu Funzioni
MC	Funzioni Memory Card
D	Funzioni di stampa

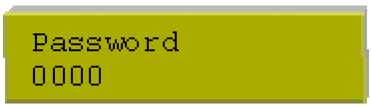
Se la protezione attraverso la Password è attiva, ma il Menu Funzioni non è protetto, si deve impostare la Password (numero di 4 cifre da 0000 e 9999). Appare l’avviso mostrato in alto sul Display. Nella prima riga latente può definire una Password (numero di 4 cifre).

Con il tasto si va in avanti. Con i tasti si attiva / disattiva la funzione (Si/No).

Premendo il tasto si passa alla seconda riga. Con i tasti si blocca / sblocca le funzioni.
(Con i tasti si passa da un gruppo all’altro).

F:	Menu Funzioni	0...libero
		1...bloccato
MC:	Memory Card	0...libero
		1...lettura ammessa
		2...bloccato
D:	Funzioni di stampa	0...libero
		1...libero
		2...non è possibile lanciare la stampa manualmente

Usare una funzione bloccata:
Per usare una funzione bloccata si deve inserire la Password.
Display:



Confermare l’inserimento con il tasto **"E"**.

Password giusta:	La funzione selezionata può essere usata.
Password sbagliata:	Nessun avviso d’errore, passa automaticamente al Menu Base

Avvio a caldo

Nota: Siccome non è disponibile uno SRAM i dati necessari devono essere memorizzati in un altro modo. I dati devono essere memorizzati sulla Memory Card. Per questo motivo l'opzione Memory Card è una presupposizione per la funzione "Avvio a caldo".

La funzione "Avvio a caldo" è utile in caso di mancanza di corrente. Questa funzione garantisce la conservazione dei dati del layout. È possibile lavorare senza perdita di informazioni. È possibile interrompere un ordine di stampa e riavviarlo alla riaccensione della stampante.

Nota: Poichè, se l’avvio a caldo è attivo, tutti i dati necessari vengono memorizzati sulla Compact Flash Card, questa non deve essere rimossa durante il funzionamento continuo. In caso contrario, si rischia di perdere tutti i dati sulla Compact Flash Card.

Memorizzare layout attuale:
In caso che la funzione Avvio a caldo è attivata, all'avvio dell'ordine di stampa i dati del layout attuale verranno memorizzati sulla Memory Card nel registro appartenente.
Seguenti condizioni devono essere disponibili:

Nell‘unità A deve essere inserita la Memory Card.

La Memory Card non deve essere protetta da scrittura.

Memoria libera sulla Memory Card.

In caso che non sussistono queste condizioni, appare un’indicazione d'errore.

Memorizzare lo stato dell'ordine di stampa
Quando si spenge la stampante lo stato dell'ordine di stampa attuale, sarà memorizzato nel registro appartenente.
Seguenti condizioni devono essere disponibili:

Nell’unità A deve essere inserita la Memory Card.

La Memory Card non deve essere protetta da scrittura.

Memoria libera sulla Memory Card.

Caricare layout e lo stato dell'ordine di stampa
Quando, la stampante sarà riavviata e la funzione Avvio a caldo è attiva, i dati del layout memorizzati e lo stato dell'ordine di stampa saranno caricati dalla Memory Card. Per questo motivo è necessario inserire una Memory Card prima dell'avvio. In caso che non è possibile caricare i dati appare un'indicazione d'errore.

Avviare un ordine di stampa
In caso che la stampante sarà spenta durante un ordine di stampa, al riavviamento della stampante la stampa interrotta sarà continuata automaticamente. Il numero stampato e il numero di stampa inserito saranno attualizzati automaticamente.

In caso che l'ordine di stampa, si trovava in modo interrotto prima di spegnere, la stampante al riavviamento si troverà nello stesso modo.

In caso che è attiva la guida dell'utente mentre si spegne la stampante, al riavviamento appare la prima variabile utente nella finestra per immissione di dati.

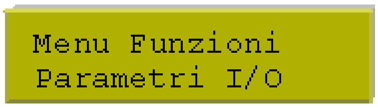
Attualizzare la variabile numeratrice:
Siccome saranno memorizzati solo i valori di partenza del numeratore, il numeratore sarà attualizzato ad ogni riavviamento della stampante considerando le etichette già stampate.

Nota: In caso che si trovano grafici sulle layout, questi devono essere salvati sulla Memory Card.

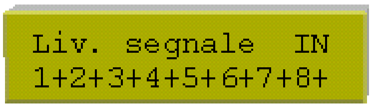
Parametri I/O

Dal Menu Base premere il tasto ● per passare al Menu Funzioni.

Premere il tasto finché appare il Menu Parametri I/O.



Premere il tasto ● per scegliere il Menu.

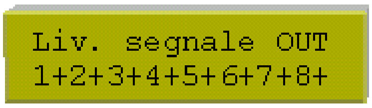


Livello del segnale - IN:
Indica a quale segnale deve essere lanciata la stampa.

+ = livello del segnale attivo è 'high' (1)

- = livello del segnale attivo è 'low' (0)

I cambiamenti dei segnali vengono notati solamente, quando si usano i modi: I/O statico, I/O dinamico, I/O statico continuo e I/O statico dinamico.
Premere il tasto , per passare al prossimo parametro.

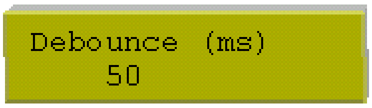


Livello del segnale - OUT:
Indica il livello del segnale d'emissione.

+ = livello del segnale attivo è 'high' (1)

- = livello del segnale attivo è 'low' (0)

Premere il tasto , per passare al prossimo parametro.



Indica il tempo per debouncare, l'entrata del segnale distributivo da 0 a 100 ms. Nel caso che il segnale d'avvio non è chiaro è possibile usare questa funzione per debouncare l'entrata del segnale distributivo.

Rete

Se vi trovate nel Menu Base della stampante, premere il tasto F finché appare il Menu Funzioni

Premere il tasto finché appare il Menu **Rete**.



La voce del menu “Rete“ sarà visualizzata solamente, se all’accensione della stampante l’opzione “Rete“ sarà riconosciuta tramite la carta delle reti. In caso contrario la stampante dall'avviso che l’opzione selezionata non è disponibile.

Più informazioni si ottengono dal manuale separato.

Remote console

Dal Menu Base della stampante, premere il tasto F, per passare al Menu Funzioni.
Premere il tasto , finché appare il Menu **Remote Console**.



Per ulteriori informazioni, rivolgersi al nostro ufficio vendite.

Interfaccie

Dal Menu Base della stampante, premere il tasto F per passare al Menu Funzioni.
Premere il tasto finché appare il Menu Interfaccie.

```
Menu Funzioni
Interfacce
```

Premere il tasto per selezionare il menu.

```
COM1 Baud P D S
0    9600 N 8 2
```

COM1
0 – Interfaccia seriale OFF
1 – Interfaccia seriale ON
2 – Interfaccie seriale ON: Non sarà segnalato nessun errore sul display, in caso d'errore (durante la trasmissione di dati).
Baud
Indica quanti bit saranno trasmessi al secondo: velocità di trasmissione.
È possibile scegliere tra i valori seguenti: 2400, 4800, 9600, 19200, 38400 e 57600.
P = Parità
N - No parity
E – Even
O – Odd
D = Bits di dati
Impostazione dei Bit di dati. È possibile selezionare 7 o 8 bit.
S = Stoppbits / Bits di stop
È possibile selezionare 1 o 2 bit di stop.
Identificatore dei Bit di stop tra i byte.
Premere il tasto per passare alla voce successiva del menu.

```
Start (SOH):  01
Fine  (ETB):  17
```

SOH: Inizio della trasmissione del blocco di dati → HEX-Format 01
ETB: Fine della trasmissione del blocco di dati → HEX-Format 17
Nella stampante possono essere impostati due tipi di segni per inizio / fine. Normalmente per SOH = 01 HEX e per ETB = 17 HEX. Purtroppo, alcuni Hostcomputer non possono usare questi caratteri. È possibile utilizzare i seguenti: SOH = 5E HEX e ETB = 5F HEX.
Premere il tasto per passare alla voce successiva del menu.

```
Memoria di dati
Standard
```

Memoria dati
Standard: Dopo l'avvio di un ordine di stampa, i dati saranno ricevuti finché il buffer di stampa è pieno.
Estesa: Durante la stampa è possibile ricevere dati e rielaborarli.
Spento: Durante la stampa non è possibile ricevere dati ulteriori.

Nel capitolo “Diagrammi dei segnali“ si trovano esempi per diverse regolazioni della memoria di dati.

Premere il tasto per passare alla voce successiva del menu.



Parallel Port
SPP - Standard Parallel Port
ECP - Extended Capabilities Port (Rende possibile trasmettere dati velocemente. (Può essere imposto solo su PC nuovi).
È necessario verificare che le impostazioni corrispondono a quelli del vostro PC.

Data & Ora

Dal Menu Base della stampante, premere il tasto F per passare al Menu Funzioni.
Premere il tasto , finché si visualizza il Menu **Data/Ora**.

```
Menu Funzioni
Data/Ora
```

Per selezionare il Menu **Data/Ora**, premere il tasto .

```
Data       17.22.04
Ora        13:28:06
```

Modificare la data e l'ora
La prima riga del display indica la data attuale. La seconda riga mostra l'ora attuale.

Con l'aiuto dei tasti e si passa al prossimo campo, per modificare i valori. Con il tasto i valori aumentano e con il tasto diminuiscono.
Premere il tasto per passare alla voce successiva del Menu.

```
Orario estivo
ON
```

Orario estivo
On: La stampante passa automaticamente dall'ora estiva all'ora invernale (e viceverso).
Off: La stampante non riconosce automaticamente il cambiamento dell'ora e così non viene cambiata.
Premere il tasto , per passare alla voce successiva del Menu.

```
Ini.Form.Ora est
WW/WD/MM
```

Formato per Inizio dell'orario estivo
Con questa funzione si sceglie il formato, di come deve essere impostato l'ora estiva.

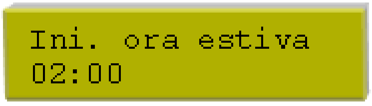
DD =	Giorno
WW =	Settimana
WD =	Giorno della settimana
MM =	Mese
YY =	Anno
next day	viene considerato il prossimo giorno

Premere il tasto , per passare alla voce successiva del Menu.

```
  WW     WD     MM
ultima domen.  03
```

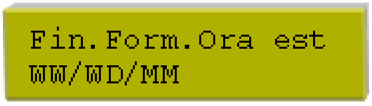
Impostare la data da quando deve iniziare l'orario estivo
Con l'aiuto di questa funzione, si inserisce la data, dalla quale deve iniziare l'ora estiva. Questo inserimento si rifrisce al formato selezionato prima.
Nell'esempio mostrato in alto, l'ora cambia l'ultima domenica di marzo (03).

Premere il tasto , per passare alla voce successiva del Menu.



Impostare l'orario da quando deve iniziare l'ora estiva
Con l'aiuto di questa funzione, si inserisce l'orario da quando deve iniziare l'ora estiva.

Premere il tasto , per passare alla voce successiva del Menu.



Impostare il formato per il termine dell'ora estiva
Con questa funzione, si seleziona il formato per impostare la fine dell'ora estiva. L'esempio mostrato in alto visualizza l'impostazione standard (formato europeo).

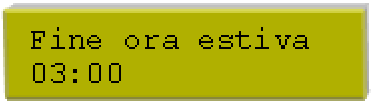
DD = Giorno
WW = Settimana
WD = Giorno della settimana
MM = Mese
YY = Anno
next day viene considerato il prossimo giorno

Premere il tasto , per passare alla voce successiva del Menu.



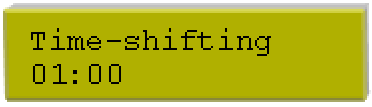
Impostare la data per la fine dell'ora estiva
con l'aiuto di questa funzione è possibile impostare la data, da quando deve finire la data estiva. Questa impostazione si riferisce al formato selezionato prima.
Nel esempio mostrato sul display, l'ora estiva finisce l'ultima domenica (10) di ottobre.

Premere il tasto , per passare alla voce successiva del Menu.



Impostare l'orario della fine dell'ora estiva
Con l'aiuto di questa funzione, si inserisce l'orario a qui deve terminare l'ora estiva.

Premere il tasto , per passare alla voce successiva del Menu.



Time-shifting (spostamento dell'ora)
Con l'aiuto di questa funzione, si può impostare il spostamento dell'orario (ora estiva/invernale) in ore e minuti.

Funzioni d'assistenza

Nota: La stampante è dotata di un sottomenu **Funzioni d'assistenza** che consente al rivenditore e/o alla ditta costruttrice, di offrire un supporto rapido in caso d'assistenza tecnica.
Tutte le informazioni dell'impostazione si ottengono direttamente dalla stampante.
Informazioni supplementari, per esempio la versione della Firmware o dei fonts si ottengono dal menu base (prossimo capitolo).

Dal Menu Base premere il tasto F per passare al Menu Funzioni.
Premere il tasto finché appare il Menu Funzioni d'assistenza.

```
Menu Funzioni
Funzioni assist.
```

Premere il tasto per selezionare il menu.

```
P ENC TR W
1   0  0 0
```

P = Pressure
Indica il valore per controllare l'aria compressa 0 oppure 1.
ENC = Encoder
Indica lo stato in cui si trova l'encoder.
TR = Nastro di trasferimento
Indica lo stato della fotocellula di controllo, del nastro di trasferimento (0 oppure 1).
W = Basculla
Indica il valore 0 o 1 per gestione della basculla.
Premere il tasto per passare alla voce successiva del menu.

```
Metri stamp.(mt)
D000007 G000017
```

Metri stampati
D: Indica quanti metri ha stampato la testina di stampa.
G: Indica quanti metri ha stampato la stampante.
Premere il tasto per passare alla voce successiva del menu.

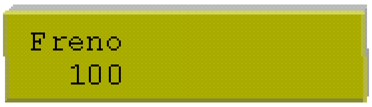
```
Resistenza Dot
      1250
```

Resistenza Dot
All'installazione della testina di stampa è necessario impostare il valore Ohm indicato sulla testina di stampa, per ottenere una stampa corretta.
Premere il tasto per passare alla voce successiva del menu.

```
Temp. Testina
  23°
```

Temperatura testina di stampa
Indica la temperatura della testina di stampa. Se la testina di stampa raggiunge una temperatura troppa elevata, l'ordine di stampa sarà interrotto è un avviso d'errore appare sul display della stampante.

Premere il tasto per passare alla voce successiva del menu.



Freno
Regolazione del freno in %

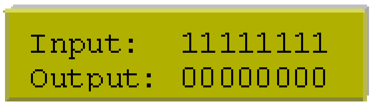
Premere il tasto per passare alla voce successiva del menu.



.

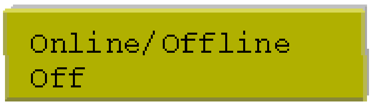
Esempi di stampa
Status Report: Attivando questa voce del menu si ottiene una stampa con tutte le impostazioni.
Per esempio: velocità, materiale del layout, nastro di trasferimento etc.
Codici a barre: Attivando questa voce del menu si ottiene la stampa di tutti i codici a barre disponibili.
Fonts: Attivando questa voce del menu si ottiene la stampa di tutti i font vettoriali e dei Bitmap Fonts.

Premere il tasto per passare alla voce successiva del menu.



Input / Output
Indica il livello del segnale della scheda interfaccia I/O (a che segnale deve essere avviata la stampa).
0 – Low
1 – High

Premere il tasto per passare alla voce successiva del menu.



.

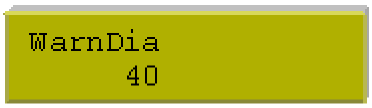
Online/Offline
Online: I dati possono essere trasmessi alla stampante. In questo modo i tasti sulla tastiera a lamina non sono attivi. È possibile tornare in Offline-Mode premendo il tasto .
Offline: Non si possono trasmettere dati attraverso l'interfaccia e la tastiera.

Premere il tasto per passare alla voce successiva del menu.



Preallarme nastro di trasferimento
Se è stato attivato questa funzione, prima che il nastro di trasferimento finisca completamente, sarà attivato un segnale acustico.

Premere il tasto per passare alla voce successiva del menu.

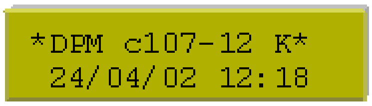


Diametro Warning
Preallarme per il diametro del nastro di trasferimento.
Se s'imposta un valore in mm, a raggiungimento di questo diametro (rotolo del nastro di trasferimento), sarà lanciato un segnale attraverso l'uscita dei segnali.

Menu Base

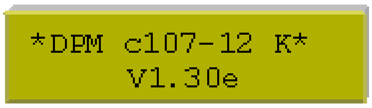
Nota: La stampante è dotata di un sottomenu **Menu Base** che consente al rivenditore e/o alla ditta costruttrice, di offrire un supporto rapido in caso d'assistenza tecnica.

All'accensione della stampante, il display visualizza:



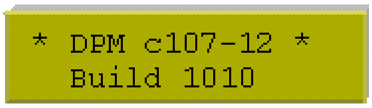
La prima riga indica il tipo della stampante
Nella seconda riga del display si visualizza la data e l'ora.

Premere il tasto per la visualizzazione seguente:



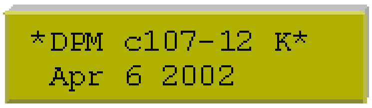
Nella seconda riga del display, si visualizza la versione della Firmware.
Questo messaggio appare solo per alcuni secondi sul display. Dopo di ciò la stampante torna automaticamente al menu principale.

Premere nuovamente il tasto per il messaggio seguente.



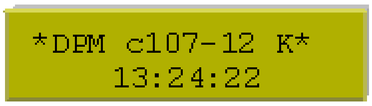
Nella seconda riga del display, si visualizza la versione del Build.
Questo messaggio appare solo per alcuni secondi sul display. Dopo di ciò la stampante torna automaticamente al menu principale.

Premere nuovamente il tasto per il messaggio seguente.



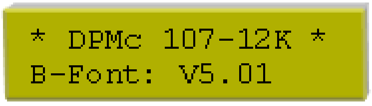
La seconda riga indica la data di compilazione della Firmware.
Questo messaggio appare solo per alcuni secondi sul display. Dopo di ciò la stampante torna al menu principale della stampante.

Premere il tasto per il messaggio seguente.



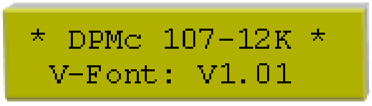
La seconda riga del display indica l'ora alla qual è stata compilata la versione della Firmware.
Questo messaggio appare solo per alcuni secondi sul display. Dopo di ciò la stampante torna automaticamente al menu principale della stampante.

Premere nuovamente il tasto per il messaggio seguente.



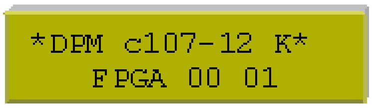
Nella seconda riga del display, si visualizza la versione dei Bitmap Fonts. Questo messaggio appare solo per alcuni secondi sul display. Dopo di ciò la stampante torna automaticamente al menu principale.

Premere nuovamente il tasto per il messaggio seguente.



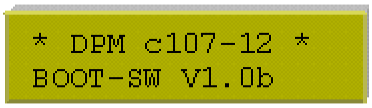
Nella seconda riga del display, si visualizza la versione dei fonts vettoriali. Questo messaggio appare solo per alcuni secondi sul display. Dopo di ciò la stampante torna automaticamente al menu principale.

Premere nuovamente il tasto per il messaggio seguente.



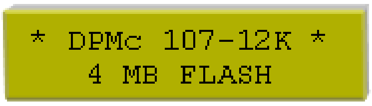
La seconda riga indica i numeri della versione delle due FPGA.
Questo messaggio appare solo per pochi secondi sul display. Dopo di ciò la stampante torna automaticamente al menu principale.

Premere nuovamente il tasto per il messaggio seguente.



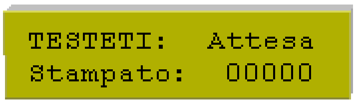
La seconda riga indica la Versione della Boot Software. Questo messaggio appare solo per pochi secondi sul display. Dopo di ciò la stampante torna automaticamente al menu principale.

Premere nuovamente il tasto per il messaggio seguente.



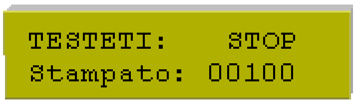
Nella seconda riga del display, si visualizza la capacità di memoria in MB del FLASH (unità interna).
Questo messaggio appare solo per pochi secondi sul display. Dopo di ciò la stampante torna automaticamente al menu principale.

Visualizzazioni sul Display durante la stampa



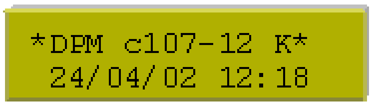
La stampante si trova nel modo “Attesa“ ed è pronta per ricevere dati.

Un ordine attivo può essere interrotto con il tasto . Sul display appare seguente messaggio:

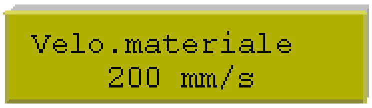


Premere il tasto per riavviare la stampa interrotta.

In caso che una stampa è stata interrotta, con il tasto ed è stato premuto il tasto : la stampante torna automaticamente al Menu Base della stampante.



Durante la stampa, sarà visualizzato il numero del layout stampate. Con il tasto F si può passare alla sottovoce del menu: velocità del materiale.
Sul display si visualizza seguente messaggio:



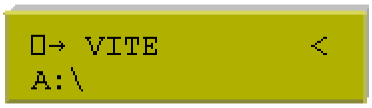
Premere nuovamente il tasto F per tornare alla posizione di partenza: “Stampante in attesa“.

MEMORY CARD

La stampante è equipaggiata con due unità Memory Card PCMCIA:

Unità A: slot destra (vista frontale)
Unità B: slot sinistra (vista frontale)

Con l'aiuto della Memory Card è possibile memorizzare le layout.
La stampante tratta la Memory Card come un sistema d'archiviazione DOS-compatibile.
Dopo aver formattato la Memory Card la directory STANDARD sarà attivata automaticamente. Dopo avvio della stampante o l'inserimento della Memory Card questa è la directory di default. Le directory e i sotto-directory sono indicate con le lettere maiuscole e contrassegnate con '<'. I nomi dei file sono indicati con lettere minuscole.





Nella prima riga del display si visualizza la directory con il simbolo „<" o il file selezionato.
Nella seconda riga si visualizza la directory in lettere maiuscole.

Premere il tasto per passare ad una voce seguente del menu. Con il tasto F si può tornare indietro una voce del menu.

Premere il tasto per confermare la scelta di un menu.
Dal menu funzioni Memory Card: Caricare layout, Memorizzare layout e Cancellare layout.

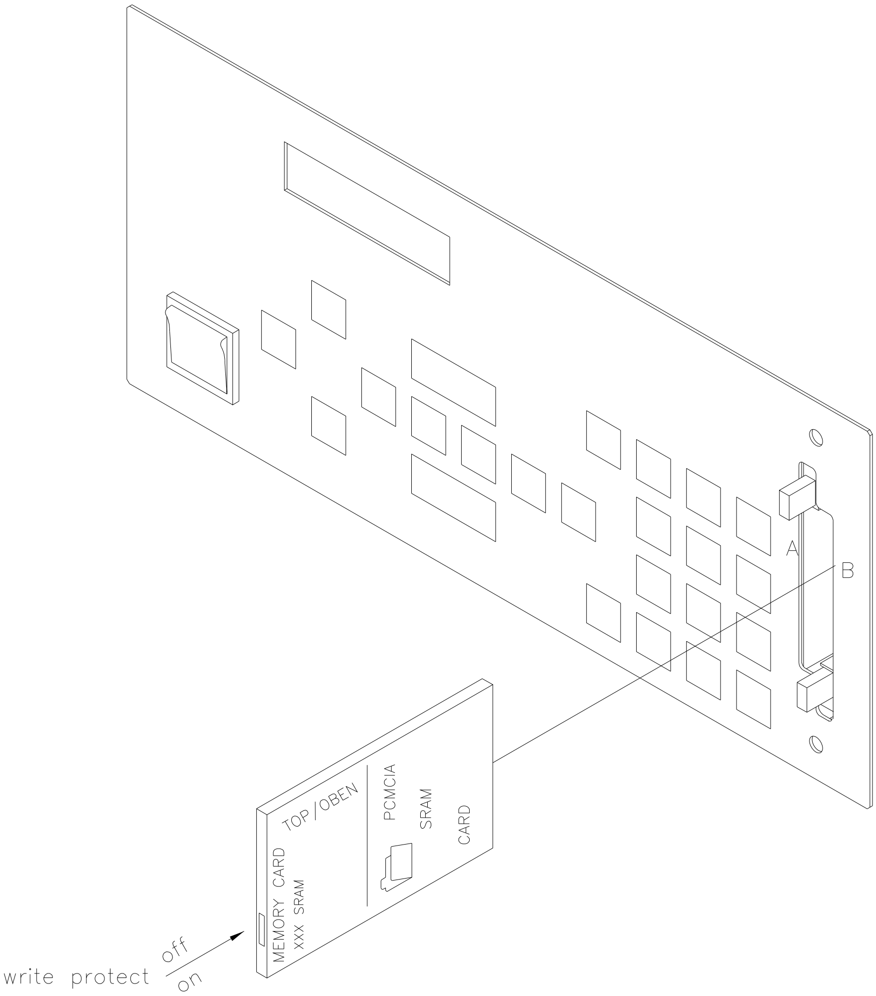
Con il tasto F si può cambiare dall'unità A all'unità B.

Con i tasti si può scorrere il contenuto della directory corrente. Con i tasti si può cambiare la directory visualizzata.

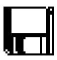
Nota: Prima di salvare un layout appena creata, inserire il numero di righe di cui è composta, in caso contrario, sarà memorizzata solo la prima linea.

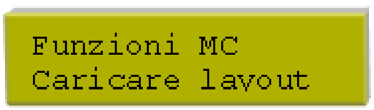
Protezione di scrittura: Per proteggere di scrittura la Memory Card, usare l'interruttore "Write-Protect" sul retro della Memory Card mettendolo su "ON".
Ora la Memory Card è protetta di scrittura, solo la funzione lettura Memory Card è ammessa.

Inserire la Memory Card nello slot finché si arresta in posizione.
La targhetta deve essere sulla destra della Memory Card (vedi illustrazione).



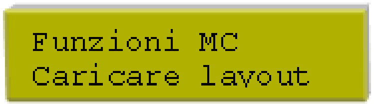
Per rimuovere la Memory Card dallo slot A, premere il pulsante d'espulsione superiore, per rimuovere la scheda dallo slot B premere il pulsante inferiore.

Dopo aver premuto il tasto  si visualizza la seguente indicazione sul display:



Caricare layout dalla Memory Card

Premere il tasto:



Selezionare la voce del menu: **Carica layout**.



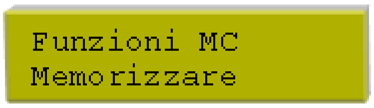
Scegliere il file e confermare la scelta.

layout selezionata sarà caricata nella memoria interna della stampante. Al termine del processo di caricamento, sul display ritorna il Menu Base.

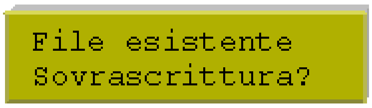
Premere il tasto e inserire il numero di pezzi da stampare desiderato. Confermare con , per avviare la stampa attraverso un segnale esterno (Input 1, PIN1 e PIN4).

Memorizzare layout sulla Memory Card

Premere i tasti: , in sequenza



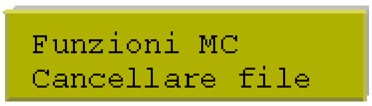
Selezionare la directory: Inserire il nome del layout che deve essere memorizzata e confermare con il tasto .



Confermare la sovrascrittura (vedi illustrazione in alto) nel caso di nome esistente.
Il layout sarà salvata e al termine della memorizzazione, sul display della stampante si visualizza la prima voce del menu: Carica layout.

Cancellare layout dalla Memory Card

Premere i tasti: , , in sequenza.



Selezionare il file da cancellare dalla directory e confermare la scelta.

Il layout selezionata sarà cancellata dalla Memory Card. Dopo la cancellazione sul display appare la prima voce del menu: Carica layout.

Formattare Memory Card

Premere i tasti: , , , in sequenza.

```
Funzioni MC
Formattare
```

Selezionare la voce del menu: **Formattare**.

```
Formattare     A:
```

Selezionare l'unità da formattare con il tasto .
Alla formattazione di una Memory Card, si crea automaticamente la directory STANDARD.
Al termine della formattazione, nel display si visualizza la prima voce del menu: Carica layout.

Copiare Memory Card

Premere i tasti: , , , , in sequenza.

```
Funzioni MC
Copiare
```

Selezionare la voce del menu **Copiare**. Con il tasto si può scegliere la funzione di copia desiderata. Ci sono diverse possibilità: da unità A ad A, da A a B, da B a A e da B a B.

Esempio:

```
Copiare    A:->B:
Inser.Part.+Dest
```

Dopo aver inserito la carta di partenza e la carta di destinazione, premere il tasto per confermare.
Il contenuto della carta di partenza sarà copiato nel modo selezionato, sulla carta di destinazione.

Nota: È necessario verificare che la capacità di memoria delle Memory Card sia identica, quando si copia da unità A ad A e da B a B.

Copiando da A ad A oppure da B a B sul display appare la richiesta di inserimento della carta di partenza. Inserire la carta da copiare e confermare; dopo che il contenuto della carta è caricato in memoria all'interno della stampante appare l'indicazione di inserire la carta di destinazione.

Nota: Secondo la capacità di memoria della Memory Card, può essere necessario ripetere quest'operazione più volte.

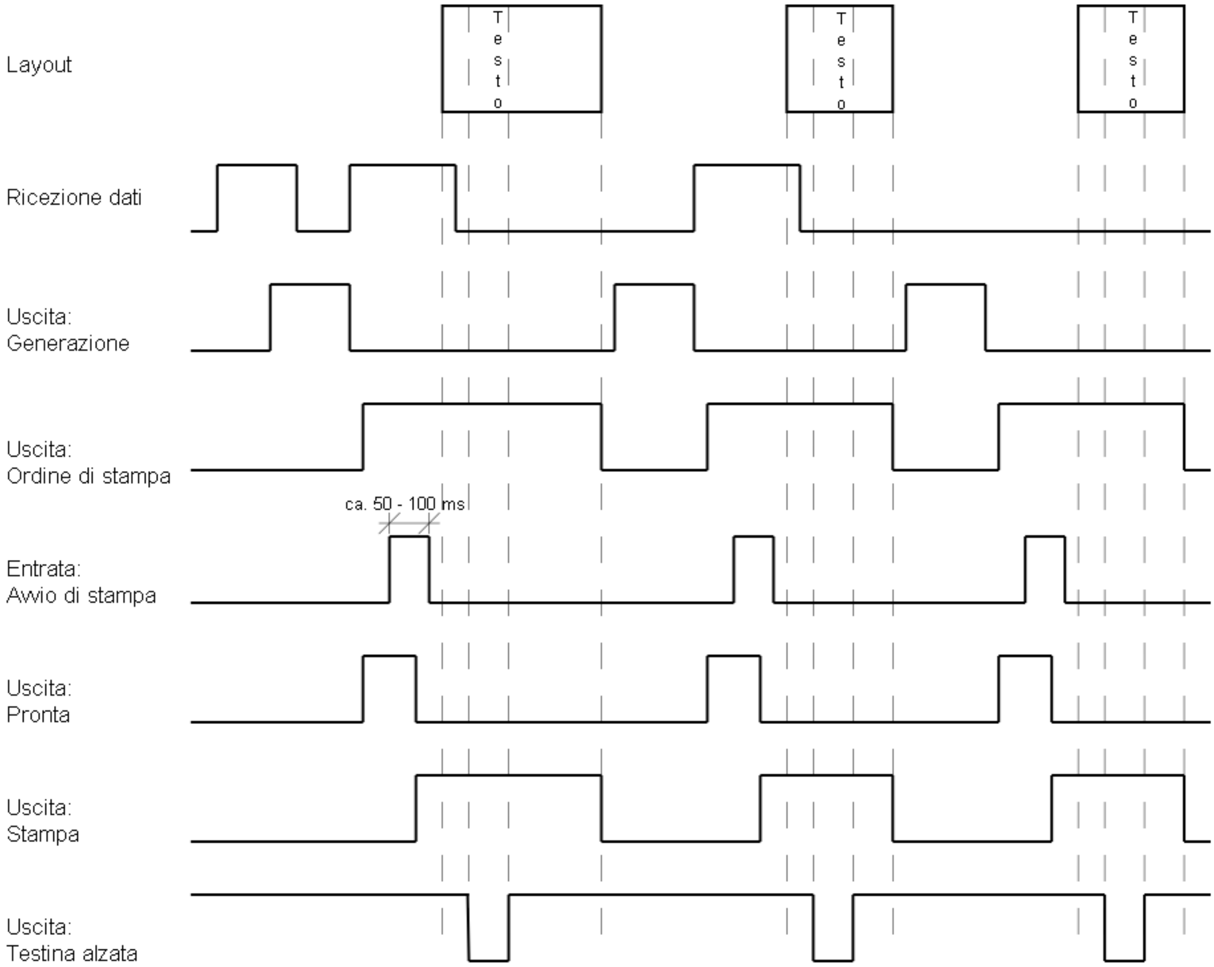
Al termine della copia, sul display ritorna la prima voce del Menu Funzioni MC: Carica layout.

DIAGRAMMI DEI SEGNALI

Nota: La riga “Ricezione di dati“ mostra in quale tempo la stampante riceve dati.

Modo Dispenser: Dinamico

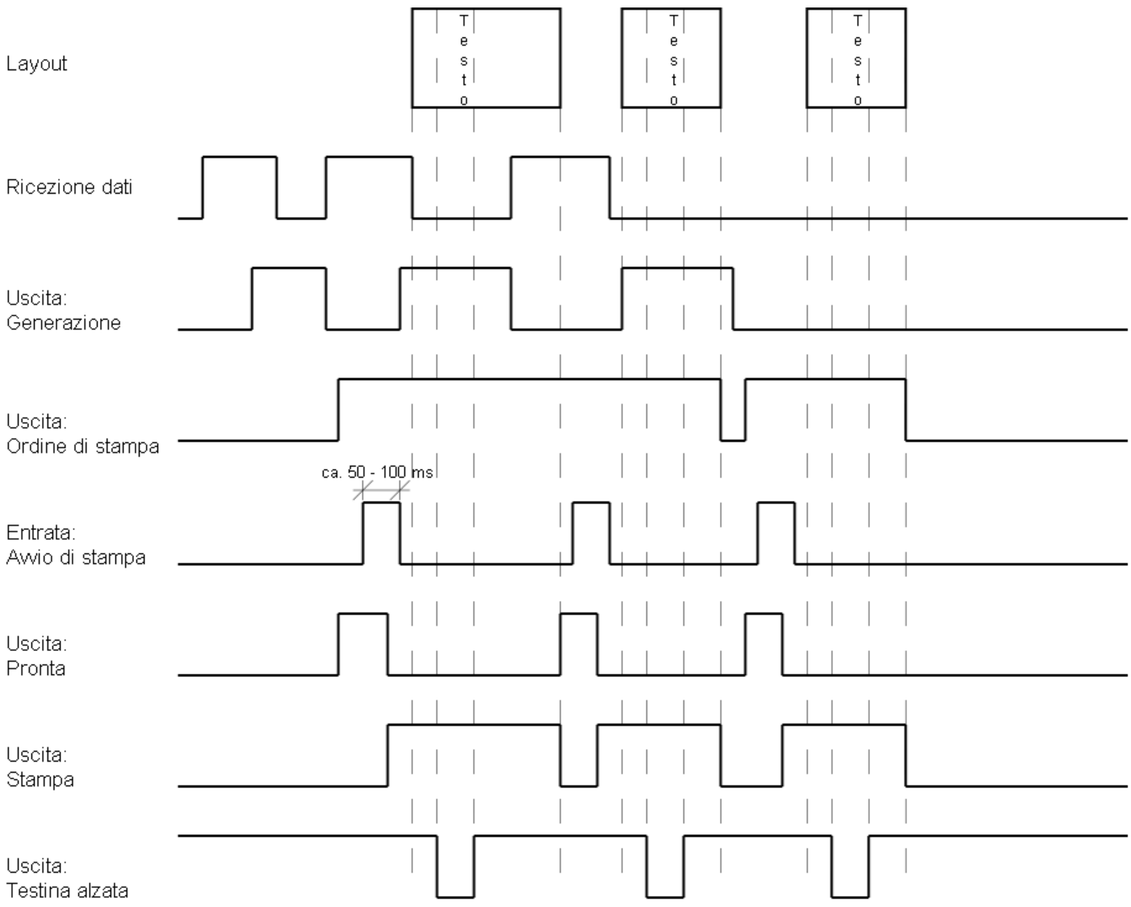
Numero di etichette per ordine: 1
Memoria di dati: Standard
Ottimizzazione: ON
Entrata Trigger avvio di stampa: Fianco salendo



Layout etichette:
Nella modo di esercizio „Dispenser: Dinamico“ la distanza delle etichette non viene stabilita dalla lunghezza del layout, ma dal tempo tra gli impulsi d’avvio che entrano dall’entrata avvio di stampa. Usando la funzione „Dispenser: Dinamico Standard“ l’ordine successivo viene generato a termine dell’ordine precedente. Un ordine di stampa è terminato dopo l’avanzamento del layout.
In caso che i dati da stampare, si trovano solamente sulla parte superiore del layout (vedi illustrazione in alto) e il resto è vuoto è possibile diminuire la lunghezza del layout, per diminuire il tempo degli impulsi per l’avvio della stampa successiva.

Ricezione di dati:
Appena la stampante ha finito di generare un layout, viene trasmessa la prossima layout. Normalmente il primo layout viene ricevuta più veloce dalla stampante siccome la stampante in questo momento non segue altre attività. Alla ricezione del layout seguente il tempo della generazione si allunga, siccome la stampante deve ricevere i dati e stampare contemporaneamente.

Numero di etichette per ordine: 1
Memoria di dati: Estesa
Ottimizzazione: ON
Entrata Trigger avvio di stampa: Fianco salendo



Layout etichette:
Per paragonare meglio sono state usate le stesse etichette come sulla pagina precedente.

Ricezione di dati:
Appena è terminata la generazione di un layout, inizia la trasmissione della prossima.

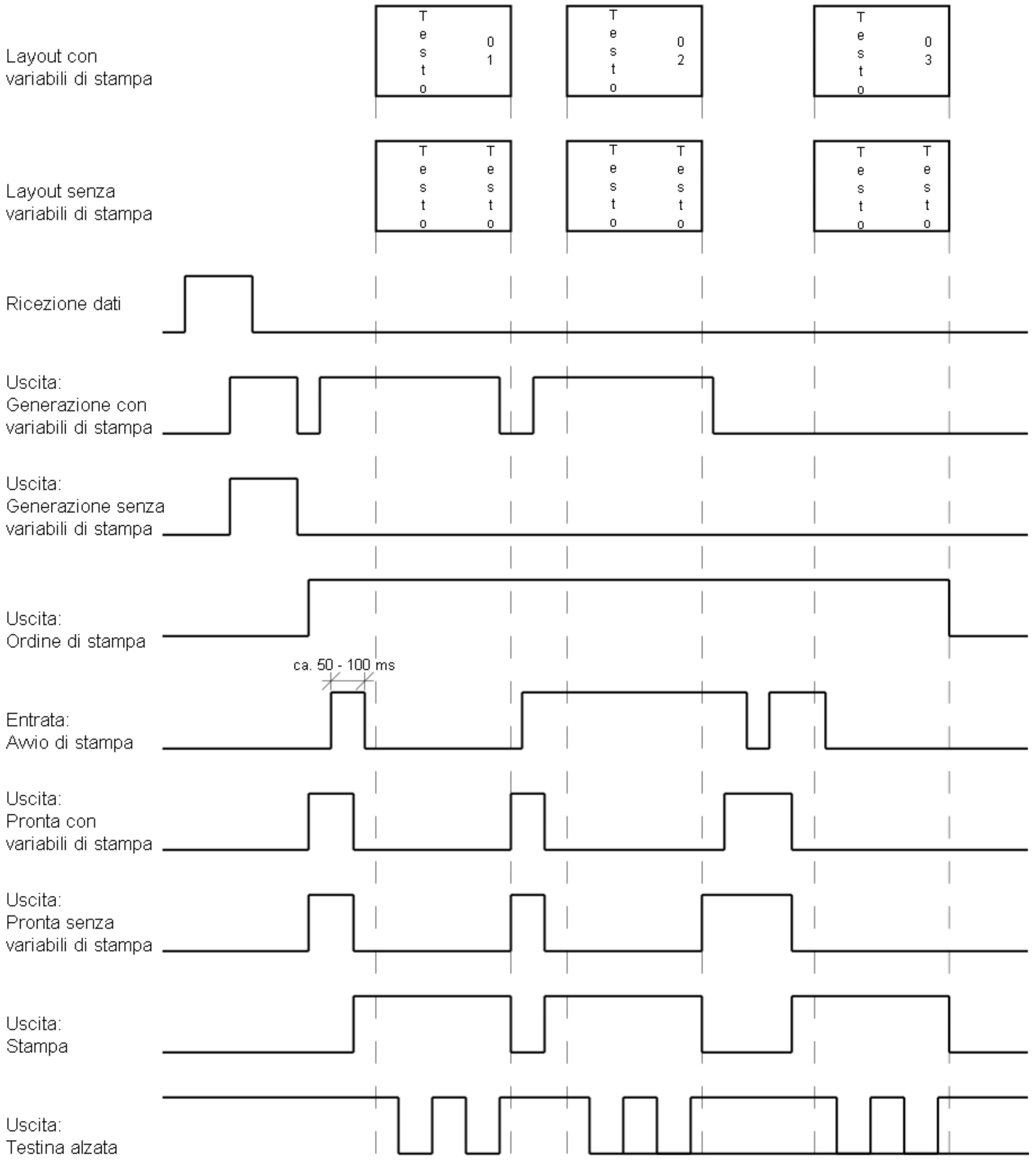
Ricezione di dati/Generazione:
Appena la stampante ha finito di generare un layout, inizia la trasmissione del prossimo layout. Normalmente il primo layout viene ricevuta più veloce dalla stampante siccome la stampante in questo momento non segue altre attività. Alla ricezione del layout seguente il tempo della generazione si allunga, siccome la stampante deve ricevere i dati e stampare contemporaneamente.

Generazione:
Nel modo „Memoria di dati: Estesa“ i dati ricevuti saranno elaborati (generati) anche dopo l’avvio di un ordine di stampa.

Ordine di stampa:
Prima di terminare l’ordine di stampa attivo, il prossimo ordine di stampa viene generato. Il segnale d'uscita rimane attivo ed è pronto per ricevere impulsi d'avvio successivi.

Stampa:
Prima che viene trasmesso il prossimo impulso d’avvio, la stampa deve essere terminata. In caso contrario la stampante ignorerà l‘impulso.

Numero d'etichette per ordine: 3
Memoria di dati: OFF/Standard/Estesa
Ottimizzazione: ON
Entrata Trigger avvio di stampa: Fianco salendo



Layout etichette/Generazione con variabili della stampante:
L'utilizzo delle variabili della stampante, non significa che tutte le etichette sono uguale, ma che la stampante deve generare nuovamente dopo ogni layout (certe parti). Per esempio: Numeratore.
Layout etichette/Generazione senza variabili della stampante:
Ogni terza layout è uguale e così le etichette devono essere generate una sola volta.

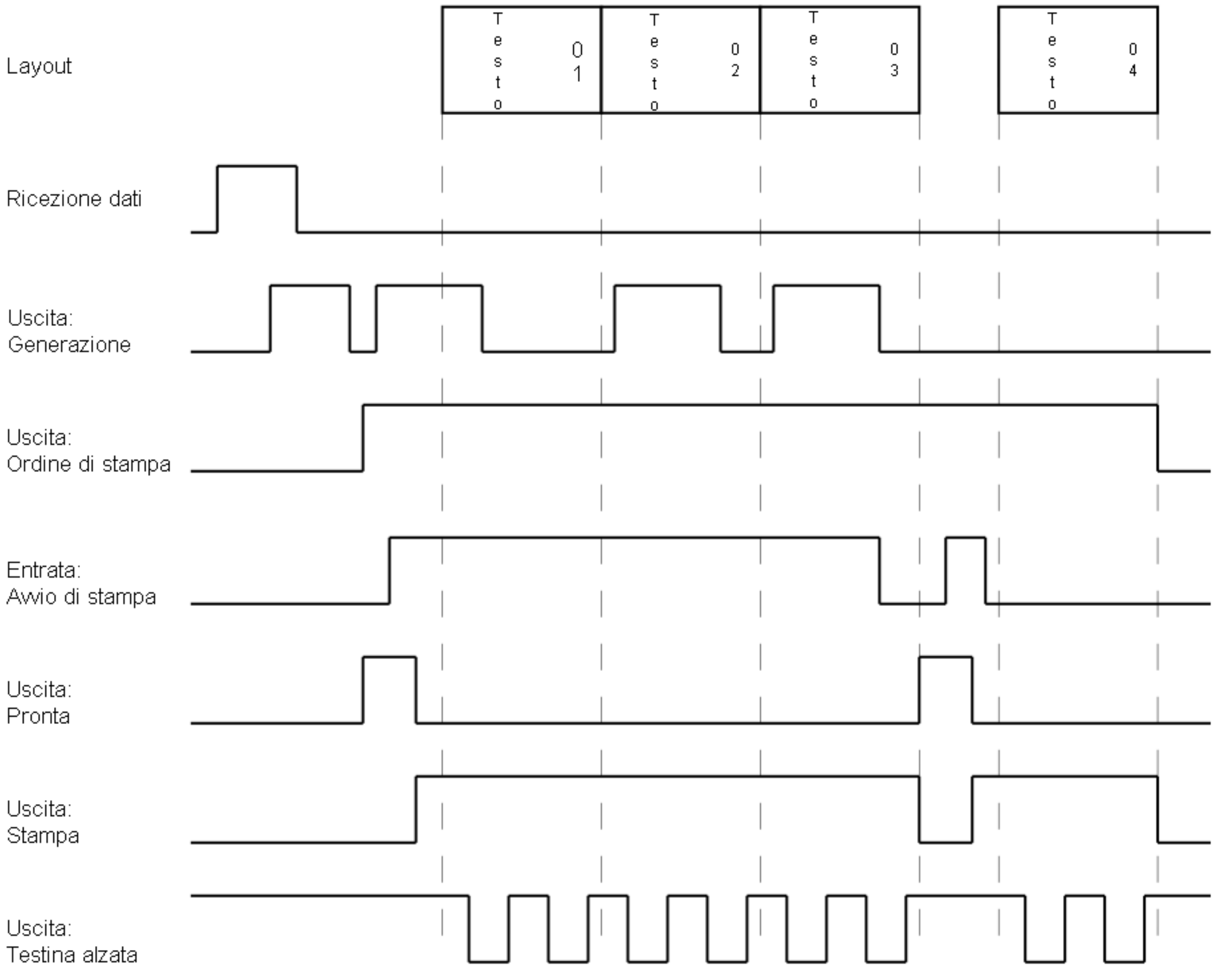
Ricezione di dati:
Siccome si trasmette solo un ordine di stampa, la stampante deve ricevere dati una sola volta.

Ordine di stampa:
Siccome l'ordine di stampa è costituito di tre etichette, l'uscita dell'ordine di stampa è attiva finché sono state stampate tutte le etichette (in questo caso tre).

Avvio di stampa/Stampa:
Nel modo di stampa „Dispenser dinamico“ si prende in considerazione solo il fianco dell'impulso d'avvio. La larghezza minima dell'impulso deve essere 50 ms.

Modo Dispenser: Statico

Numero d'etichette per ordine: 4
Memoria di dati: OFF/Standard/Estesa
Ottimizzazione: ON
Entrata Trigger avvio di stampa: Livello High

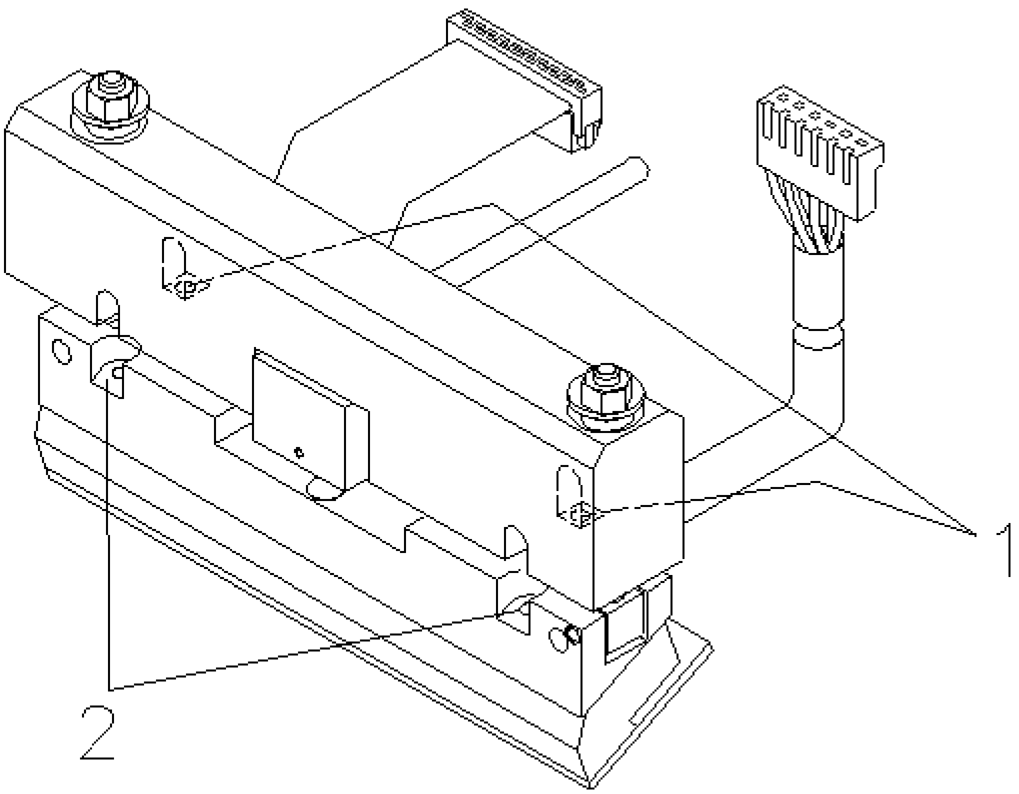


Layout etichette:
Quattro etichette con numeratore.

Avvio di stampa/Stampa:
Nel modo di esercizio „Dispenser Statico“ il livello dell'impulso di avvio sarà interpretato come segnale d'avvio. In caso che l'impulso rimane attivo e il layout seguente è già stata generata la stampa sarà continuata immediatamente. Dopo che il segnale è stato cancellato, la stampante stampa fino alla fine dell'ordine è aspetta al prossimo impulso.

LAVORI D'ASSISTENZA

Regolazione dell‘angolo



La distanza angolare tra testina di stampa e area di stampa è 26° (standard). Durante la produzione della testina di stampa e della meccanica, certe volte derivano deviazioni angolari. Così è necessario irregolare l’angolo.

La regolazione dell’angolo (ex fabbrica) deve essere cambiata soltanto in casi eccezionali!

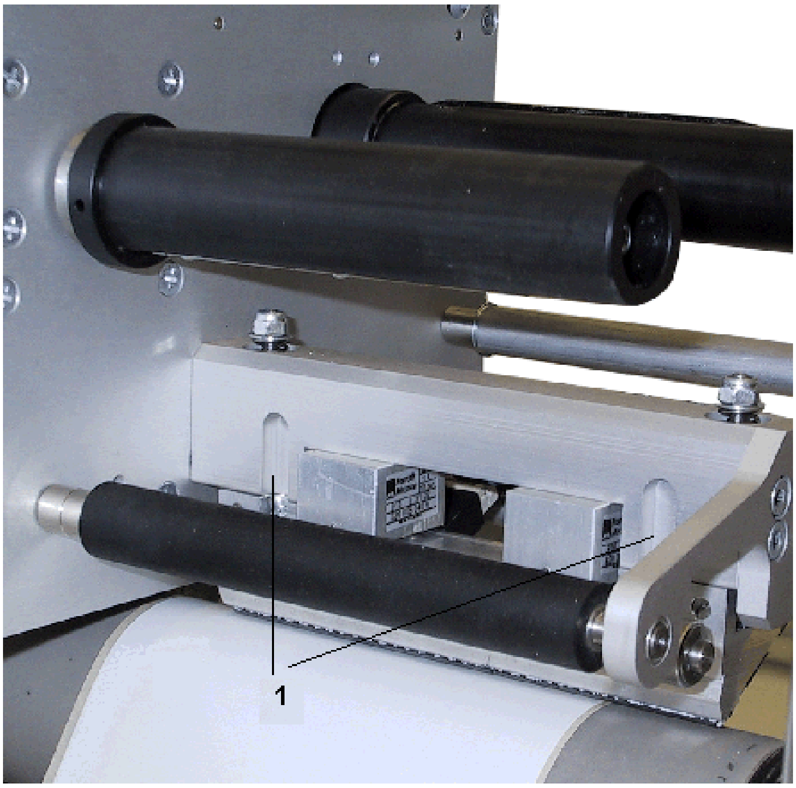
Allentare le 2 vite ad esagono cavo (2) (mezzo giro).
Sul retro del supporto della testina di stampa, si trovano 2 vite (1), con cui si regola l’angolo tra la testina di stampa e il supporto della testina di stampa.
Avvitando le vite, l’angolo diminuisce. Svitando le vite l’angolo s'ingrandisce.
Le vite devono essere ruotate ugualmente.
Avvitare le vite ad esagono cavo (2).
Lanciare una stampa di 2 – 3 etichette per controllare il camino del nastro. In caso che ci sono grinze nel nastro, controllare la regolazione dell’angolo.

Pulire la testina di stampa

Si raccomanda di pulire la testina di stampa utilizzando esclusivamente alcool isopropilico con un panno morbido. Se questa procedura è insufficiente, la testina di stampa può essere pulita con una pellicola pulente speciale.
Attenzione: Pulire solamente da sinistra a destra.

Sostituire la testina di stampa

Nota: Spegnere l’apparecchio e scollegare il cavo generale.



Nota: Alla sostituzione della testina di stampa è importante rispettare le norme ESD!

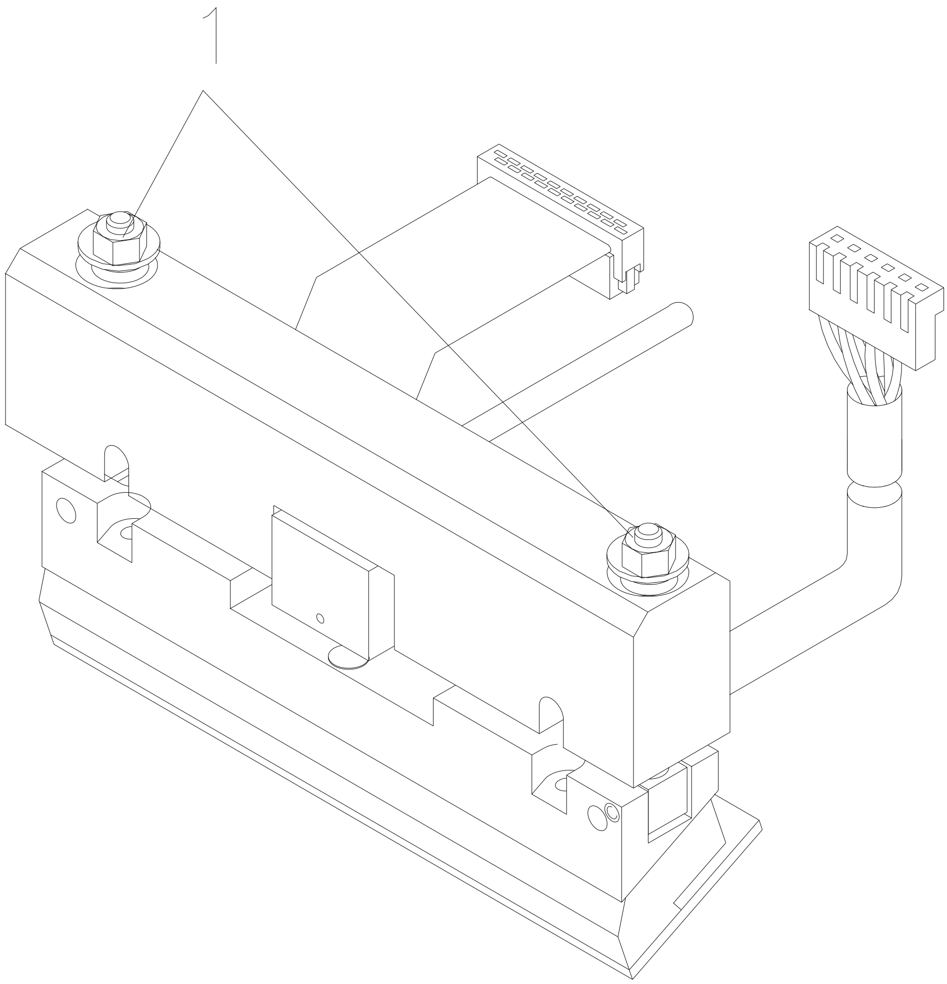
Tirare il cavo della testina di stampa e scollegare il tubo pneumatico.
Svitare le due viti (1) con l’aiuto di una chiave per viti ad esagono (2,5).
Rimuovere la testina con prudenza, verso dietro, finche è raggiungibile il connettore della testina.
Premere il connettore d’arresto (lato destro), per aprire il collegamento.
Scollegare il connettore tirando prudentemente. Rimuovere la testina di stampa.

Montaggio:

Montare la testina di stampa in modo contrario.
Riaccendere la stampante.
Inserire il valore di resistenza, che si trova sulla targhetta della testina di stampa (R = xxx), nel sotto-menu delle Funzioni d’assistenza “Resistenza Dot“ (Menu Funzioni).
Controllare la posizione della testina di stampa lanciando una prova di stampa.

Nota: Non toccare lo strato protettivo della testina di stampa con le mani.
Se è possibile posizionare la pasta di conduzione termica come alla testina vecchia.

Tensione del nastro di trasferimento



Per ottenere una stampa corretta è necessario che il nastro sia teso. La tensione del nastro può essere regolata con i dadi (1).

La regolazione ex fabbrica deve essere cambiata soltanto nei casi eccezionali!

Svitando il dado, la testina di stampa si abbassa (lato corrispondente) e la tensione del nastro aumenta.
Avvitando il dado, la testina di stampa si alza (lato corrispondente) e la tensione del nastro diminuisce.

Nota: Uno spostamento enorme influenza la pressione di stampa.

Lanciare una prova di stampa (2 – 3 etichette) e controllare il camino del nastro di trasferimento. In caso che ci sono grinze controllare la tensione del nastro.

Ottimizzare la qualità di stampa

L'elenco successivo mostra diverse possibilità come aumentare la qualità di stampa.
Nota: Velocità alta - poco qualità di stampa

Problema	**Risolvere il problema**
La stampa è debole	• Aumentare il contrasto • Aumentare pressione di stampa • Controllare guida del nastro di trasferimento • Abbassare velocità di stampa • Diminuire velocità del nastro di trasferimento • Diminuire la distanza tra testina di stampa e la base di stampa • Cambiare la combinazione del nastro e del materiale da stampare • Controllare la base di stampa (troppo morbida) • Modificare l'angolo di stampa
La stampa è parzialmente debole (un lato)	• Verificare che la base di stampa sia in posizione parallela alla testina di stampa • Regolare la tensione del nastro uniformemente • Regolare l'angolo (uniformemente)

LISTA DI ERRORI

Errore	**Possibili cause**	**Risolvere il problema**
Errore 01 Riga spor. sopra	Rriga completamente / parzialmente sporgente dal bordo layout superiore.	Abbassare la riga (aumentare il valore Y) Controllare rotazione / font
Errore 02 Riga spor. sotto	Riga completamente/ parzialmente sporgente dal bordo layout inferiore.	Alzare la riga (diminuire il valore X) Controllare rotazione / font
Errore 03 Font selezionato	Uno/più caratteri di testo non è/sono incluso/i nel font selezionato	Cambiare testo Cambiare font
Errore 04 Tipo di codice	Il codice selezionato non è disponibile	Controllare tipo del codice
Errore 05 Posizione errata	La posizione selezionata non è disponibile	Controllare la posizione
Errore 06 Font CV	Il font selezionato non è disponibile	Controllare il font
Errore 07 Font vettoriale	Il font selezionato non è disponibile	Controllare il font
Errore 08 Misurare eti.	Non è possibile individuare un layout durante la misurazione Lunghezza di layout impostata è errata	Controllare la lunghezza dell'layout e la posizione ripetere la misurazione
Errore 09 Nessun etichetta	Manca l'layout Fotocellula per l'layout è sporca Il layout non si trova in posizione corretta	Inserire nuovo rotolo di layout Controllare la posizione del layout Pulire la fotocellula per l'layout
Errore 10 Nessun nastro	Nastro vuoto durante la stampa fotocellula del nastro di trasferimento difettosa	Sostituire il nastro Verificare la fotocellula del nastro nel (menu di assistenza)
Errore 11 COM FRAMING	Errore Stoppbit	Controllare Stoppbits Controllare Baudrate Controllare cavi (stampante e PC)
Errore 12 COM PARITY	Errore Parità	Controllare Parità Controllare Baudrate Controllare cavi (stampante e PC)

Errore	Possibili cause	Risolvere il problema
Errore 13 COM OVERRUN	Perdita di dati a livello dell'interfaccia seriale (RS 232)	Controllare Baudrate Controllare cavi (stampante e PC)
Errore 14 Index campo	Numero riga ricevuto invalido con RS 232 Centronics	Controllare dati inviati Controllare collegamento stampante e PC
Errore 15 Lungh. maschera	Lunghezza della maschera ricevuta invalida	Controllare dati inviati Controllare collegamento stampante e PC
Errore 16 Maschera inval.	Istruzione di maschera invalida	Controllare dati inviati Controllare collegamento stampante e PC
Errore 17 ETB mancante	ETB mancante	Controllare dati inviati Controllare collegamento stampante e PC
Errore 18 Carattere inval.	Uno/più caratteri di testo non è/sono incluso/i nel font selezionato	Cambiare testo Cambiare font
Errore 19 Tipo dati inval.	Tipo di dati inviati invalido	Controllare dati inviati Controllare collegamento stampante e PC
Errore 20 Cifra di contr.	La cifra di controllo inserita/ricevuta è errata, nella verifica della cifra di controllo	Ricalcolare la cifra di controllo Controllare dati codice
Errore 21 Cifra SC errata	La cifra SC selezionata è invalida in associazione a EAN/UPC	Controllare cifra SC
Errore 22 Num.di caratteri	Caratteri inseriti non ammissibile in associazione con EAN/UPC < 12; > 13	Controllare il numero dei caratteri
Errore 23 Calcolo cifra	Calcolo per cifra di controllo selezionato non è disponibile nel codice a barre selezionato	Controllare il calcolo della cifra Controllare tipo del codice
Errore 24 Zoom invalido	Fattore di zoom selezionato invalido	Controllare il fattore di zoom
Errore 25 Segno Offset inv	Segno di spostamento – Offset non è disponibile	Controllare il valore Offset

Errore	**Possibili cause**	**Risolvere il problema**
Errore 26 Limite Offset	Valore Offset inserito non è ammissibile	Controllare il valore Offset
Errore 27 Temp.Test.Stampa	Temperatura della testina di stampa eccessiva Il sensore della temperatura della testina di stampa difettoso	Diminuire forza di accensione Cambiare la testina di stampa
Errore 28 Taqlierina	Errore taglierina (carta inceppata)	Controllare guida layout Controllare taglierina
Errore 29 Param. invalido	Caratteri inseriti non sono conformi ai caratteri ammessi dagli indentificatori d'applicazione	Controllare dati codice
Errore 30 Identificatore	Identificatore d'applicazione non disponibile, in associazione con EAN 128	Controllare dati codice
Errore 31 Definizione HIBC	Manca un carattere del sistema HIBC. Manca il codice primario.	Controllare la definizione del codice HIBC.
Errore 32 Oroloqio	E stato selezionato la funzione RTC (Real Time Clock), però l'accumulatore è vuoto RTC è difettoso	Cambiare o ricaricare l'accumulatore Sostituire ram RTC
Errore 33 MC - Interfaccia	Il collegamento CPU - memory card è stato interrotto interfaccia memory card difettosa	Controllare il collegamento CPU - memory card Controllare interfaccia della memory card
Errore 34 Nessuna memoria	Nessuna memoria di stampa individuata	Controllare la standard memoria sulla scheda CPU
Errore 35 Copercha aperto	Durante l'avvio dell'ordine di stampa il coperchio è aperto.	Chiudere il coperchio e riavviare l'ordine di stampa.
Errore 36 Formato invalido	Errore BCD formato invalido per il calcolo della variabile Euro	Controllare formato inserito
Errore 37 Trabocco	Errore BCD formato invalido per il calcolo della variabile Euro	Controllare formato inserito
Errore 38 Divisione per 0	Errore BCD formato invalido per il calcolo della variabile Euro	Controllare formato inserito

Errore	Possibili cause	Risolvere il problema
Errore 39 FLASH ERROR	Errore FLASH ram.	Attuare un Software Update. Sostituire CPU.
Errore 40 Lungh. comando	Lunghezza del comando ricevuto invalido.	Controllare i dati inviati controllare collegamento stampante e PC.
Errore 41 Nessun unit	Nessuna memory card.	Inserire nuovamente la memory card.
Errore 42 Errore nell'unit	Non è possibile leggere la memory card.	Inserire memory card (in modo giusto).
Errore 43 Unit non format.	Memory card non formattata.	Formattare memory card.
Errore 44 Canc. Direct.att	Non è possibile cancellare la directory attuale.	Cambiare directory.
Errore 45 Percorso lungo	Il Percorso è troppo lungo/profondo.	Inserire Percorso più corto.
Errore 46 Write-Protect	L'interruttore "Write-Protect" sulla memory card è in posizione ON.	Disattivare protezione da scrittura.
Errore 47 Dir. non in file	Non è possibile inserire il nome di una directory come file.	Correggere l'inserimento.
Errore 48 File aperto	Non è possibile modificare un file mentre è aperto.	Scegliere un altro file.
Errore 49 File manca	File non esiste.	Controllare nome del file.
Errore 50 Nome file invali	Nome del file invalido.	Controllare il nome della directory.
Errore 51 Err. nel file	Errore interno.	Contattare venditore.
Errore 52 Directory piena	La directory principale (64 registri) è piena.	Creare sotto-directories.

Errore	Possibili cause	Risolvere il problema
Errore 53 Unit piena	La memoria della memory card e piena.	Usare una carta nuova oppure cancellare files che non servono più.
Errore 54 File/Dir.esiste	Il file/directory selezionato esiste già.	Controllare il nome. Scegliere un altro nome.
Errore 55 File trop.grande	La memoria sulla carta di destinazione non è sufficiente.	Inserire carta con memoria più grande.
Errore 56 Nessun Update	Errore nell'Updatefile della Firmware.	Ripetere l'Update.
Errore 57 File grafico	Il file selezionato non contiene grafici.	Controllare nome del file.
Errore 58 Direc. non vuota	La directory da cancellare non è vuota.	Cancellare prima tutti i file dalla directory.
Errore 59 Ness. Interf. MC	L'unità per la memory card non esiste.	Controllare collegamenti. Contattare venditore.
Errore 60 Carta manca	Manca la memory card.	Inserire memory card.
Errore 61 Err. Webserver	Errore durante l'avvio del Webserver.	Contattare venditore.
Errore 62 FPGA test.sbagli	La stampante è dotata con il FPGA sbagliato.	Selezionare il tipo di stampa giusto. Sostituire FPGA
Errore 63 Posizione finale	Lunghezza della layout troppo lunga. Numero di layout per ciclo troppo alto.	Controllare lunghezza delle layout e il numero delle layout per ciclo.
Errore 64 Punto neutro	Fotocellula difettosa.	Sostituire fotocellula.
Errore 65 Aria compressa	L'aria compressa non è collegata.	Collegare l'aria compressa.
Errore 66 Rilascio est.	Manca il rilascio di stampa esterno.	Controllare il segnale di entrata.

Errore	Possibili cause	Risolvere il problema
Errore 67 Riga troppo lung	La definizione della larghezza delle colonne è sbagliata. Numero delle colonne sbagliato.	Diminuire la larghezza. Controllare il numero delle colonne.
Errore 68 Scanner	Scanner lancia avviso di errore.	Controllare collegamento Scanner/stampante.
Errore 69 Scanner NoRead	Cattiva qualità di stampa. Probabilmente la testina e sporca oppure difettosa. Velocità troppo alta.	Aumentare il contrasto. Pulire la testina oppure sostituirla. Modificare la velocità.
Errore 70 Dati Scanner	L'ordine dei caratteri esplorati non corrispondono all'ordine dei caratteri stampati.	Sostituire testina di stampa.
Errore 71 Pagina invalida	Il numero della pagina è sbagliato. Il numero della pagina è 0 oppure >9.	Selezionare un numero da 1 a 9.
Errore 72 Scelta pagina	Pagina selezionata non esiste.	Controllare le pagine definite.
Errore 73 Pagina non defin	Pagina non definita.	Controllare la definizione di stampa.
Errore 74 Form. guida uten	Formato invalido per riga guidata dall'utente.	Controllare lo string del formato.
Errore 75 Formato data/ora	Formato inserito invalido per data/ora.	Controllare lo string del formato.
Errore 76 Avvio a caldo MC	La memory card manca.	Nel caso che attiva la funzione avvio a caldo è necessario inserire una memory card.
Errore 77 Specchi./Girare	Sono attive le funzioni: Stampa a colonna e specchiare/girare layout.	Selezionare solo una funzione.
Errore 78 File del sistema	Non è possibile caricare files temporali con l'avvio a caldo.	Non è possibile.
Errore 79 Variab. di turno	La definizione dei turni è sbagliata. Gli orari si coincidano.	Controllare la definizione degli orari.
Errore 80 Codice RSS	Errore codice a barre RSS.	Controllare la definizione e i parametri del codice RSS.

Errore	**Possibili cause**	**Risolvere il problema**
Errore 81 Errore IGP	Errore di protocollo IGP.	Controllare i dati inviati.
Errore 82 Tempo di gener.	La creazione dell'immagine di stampa, era ancora attiva durante l'avvio di stampa.	Diminuire la velocità di stampa. Usare il segnale di uscita per la sincronizzazione e usare Bitmap Fonts, per diminuire il tempo di generazione.
Errore 83 Sic. trasporto	Sono attivi due sensori di posizione del DPM (Avvio/Fine).	Spostare il sensore del punto neutro. Controllare i sensori nel menu d'assistenza (service).
Errore 84 Manc. dati font	Mancano i dati del font e del Web.	Attivare Software Update.
Errore 85 Nessun ID layout	Manca la definizione per il Layout dell'ID.	Definire il Layout dell'ID sull'layout.
Errore 86 Layout ID	ID esplorato non corrisponde alla definizione dell'ID.	È stata caricata l'layout sbagliata dalla memory card.
Errore 87 Manca eti. RFID	Il RFID non individua nessun'layout.	Spostare RFID oppure usare un valore offset.
Errore 88 Verifica RFID	Errore durante il controllo di dati.	Layout RFID difettosa. Controllare la definizione di RFID.
Errore 89 RFID timeout	Errore durante la programmazione dell'layout RFID.	Posizione dell'layout. Layout difettosa.
Errore 90 Dati RFID	La definizione di RFID è sbagliata oppure non completa.	Controllare i dati e la definizione di RFID.
Errore 91 Tipo RFID	La definizione dell'layout non corrispondono a quelli del layout usata.	Controllare la capacità e il tipo di memoria dell'layout.
Errore 92 RFID bloccato	Errore durante la programmazione dell'layout RFID (campi bloccati).	Controllare i dati e la definizione del RFID. Layout è già programmata.
Errore 93 RFID program.	Errore durante la programmazione dell'layout RFID.	Controllare la definizione di RFID.
Errore 94 Codice del pacco	Il codice del pacco esplorato è sbagliato oppure non leggibile.	Ristampare layout.

Errore	Possibili cause	Risolvere il problema
Errore 94 Scanner timeout	Lo scanner non ha potuto leggere il codice a barre entro la durata timeout impostata. Testina di stampa difettosa. Pieghe sul nastro di trasferimento. Scanner posizionato scorrettamente. Durata di timeout insufficiente.	Controllare la testina di stampa. Controllare il nastro di trasferimento. Posizionare lo scanner correttamente rispetto all'avanzamento impostato. Selezionare una durata di timeout più lungo.
Errore 95 Errore scanner	I dati dello scanner non corrispondono ai dati del codice a barre.	Controllare la posizione dello scanner. Controllare le regolazioni e il collegamento dello scanner.
Errore 96 COM Break	Errore interfaccia seriale.	Controllare le regolazioni per la trasmissione di dati serialmente e i cavi del PC.
Errore 97 COM General	Errore interfaccia seriale.	Controllare le regolazioni per la trasmissione di dati serialmente e i cavi del PC.
Errore 98 Manca SW DK-FPGA	Mancano i dati del FPGA testina di stampa.	Contattare il Vs. commerciante.
Errore 99 Cari. SW DK-FPGA	Errore nella programmazione del FPGA della testina di stampa.	Contattare il Vs. commerciante.
Errore 100 Posi. fin. alto	Manca il segnale del sensore - in alto (opzione APL 100).	Controllare i segnali di entrata e l'alimentazione dell'aria compressa.
Errore 101 Posi. fin. basso	Manca il segnale del sensore - in basso (opzione APL 100).	Controllare i segnali di entrata e l'alimentazione dell'aria compressa.
Errore 102 Piast. aspirante	Il sensore non riconosce l'layout sulla piastra di aspirazione (opzione APL 100).	Controllare i segnali di entrata e l'alimentazione dell'aria compressa.

Condizioni di esercizio

Condizioni generali

Trasportare ed immagazzinare le stampanti esclusivamente nell'imballaggio originale.

Installare e avviare le stampanti **dopo** aver realizzato le condizioni di esercizio.

Procedere all’avvio, programmazione, utilizzo, pulizia e servizio delle nostre stampanti solo dopo un'accurata lettura dei manuali d‘uso.

Le stampanti devono essere utilizzate esclusivamente da personale addestrato.

Nota: Si raccomandano training regolari.

Queste indicazioni sono valide anche per apparecchi forniti dai nostri rivenditori autorizzati.

Le stampanti devono essere installate in modo tale da garantire un funzionamento corretto e una manutenzione ottima.

Condizioni in sede d'installazione

Installare le stampanti su una superficie piana e priva di vibrazioni. Evitare corrente d'aria.

Le stampanti devono essere installate in modo tale da garantire un funzionamento corretto e una manutenzione ottima.

Installazione dell‘alimentazione

L'installazione dell'alimentazione per il collegamento delle nostre stampanti, deve essere effettuata nel rispetto delle norme e disposizioni internazionali delle raccomandazioni di una delle tre seguenti commissioni:

- Commissione Elettrica Europea (International Electronic Commission IEC)
- Commissione Europea per la Standardizzazione Elettrotecnica
  (CENELEC European Committee for Electrotechnical Standardization)
- Unione Tedesca Elettrotecnica (VDE Verband Deutscher Elektrotechniker
- Le nostre stampanti sono costruite a norma VDE e devono essere collegate ad un conduttore collegato a massa per eliminare tensioni di disturbo interne. L'alimentatore deve essere dotato di un conduttore di terra.

Dati tecnici dell‘alimentazione

Tensione e frequenza della linea d'alimentazione:	Vedi targhetta o capitolo
Tolleranza ammessa tensione linea alimentazione:	+6% a -10% dal valore nominale
Tolleranza ammessa frequenza linea alimentazione:	+2% a -2% dal valore nominale
Fattore di distorsione ammesso tensione linea d'alimentazione:	<=5%

Misure contro le interferenze:

Alla presenza di una rete "disturbata" (ad esempio per l'uso di macchine controllate ad inverter) è necessario adottare specifiche misure contro le interferenze, ad esempio:

- Prevedere un'alimentazione separata per le nostre stampanti.
- Adottare un trasformatore d'isolamento a capacità disaccoppiata o analogo soppressore d'interferenze davanti alle nostre stampanti.

Radiazione parassita e immunità dai disturbi

- Radiazione parassita secondo
  *DIN EN 50081-2
  *DIN EN 55011 / 12.98
  *DIN EN 55022 7 4.98
- Immunità dai disturbi secondo EN 50082-2
  Campi elettromagnetici secondo DIN EN 61000-4-3 / 8.97
  Immunità contro scarica elettrostatica secondo DIN EN 61000-4-2 / 3.96
  Immunità da disturbi di transitori/inverters (Burst) secondo DIN EN 61000-4-4 / 3.96
  Immunità da disturbi campi elettromagnetici, (disturbi da radiotelefoni numerici) secondo DIN EN 61000-4-4 / 9.97
  Immunità da impulsi (Surge) secondo DIN EN 61000-4-5 / 9.96
  Interruzione dalla tensione e riduzione della tensione secondo DIN EN 61000-4-11
- Attenzione
  Questo sistema appartiene alla classe A e può causare disturbi elettrici nella zona. In questo caso l'utente della stampante deve essere avvisato e adottare le dovute precauzioni.

Collegamento delle linee a macchine esterne

Tutte le linee di collegamento devono essere schermate. La schermatura deve essere collegata su entrambi i lati alla guaina del connettore.

Non è ammesso cablare le linee parallelamente alle linee di alimentazione. Se ciò dovesse essere inevitabile, mantenere una distanza di almeno 0,5 m.

Temperature tra le linee: -15 fino +80 °C.

Si possono collegare solamente apparecchi che corrispondono alle norme di 'Safety Extra Low Voltage' (SELV). In generale questi apparecchi sono controllati secondo la norma EN 60950.

Installazione delle linee dati

Linee ammesse

Linea schermata:	4 x 2 x 0,14 mm² (4 x 2 x AWG 26)
	6 x 2 x 0,14 mm² (6 x 2 x AWG 26)
	12 x 2 x 0,14 mm² (12 x 2 x AWG 26)

I cavi delle linee di trasmissione e ricezione devono essere a coppie intrecciate.

Massima lunghezza delle linee:	Interfaccia V 24 (RS232C) - 15 mt (linea schermata)
	Centronics - 3 mt (linea schermata)

Ventilazione

Per evitare surriscaldamenti garantire una libra circolazione dell'aria.

Valori limite di protezione, temperatura e umidità atmosferica

Grado di protezione IP:	20
Temperatura ambiente °C (esercizio):	Min. +5 mass. +45
Temperatura ambiente °C (magazzino):	Min. -20 mass. +60
Umidità atmosferica relativa % (esercizio):	Mass. 80
Umidità atmosferica relativa % (magazzino):	Mass. 80 (non è ammesso bagnare le stampanti)

Garanzia

Respingiamo qualsiasi responsabilità per danni prodotti da:

- Mancato rispetto delle nostre condizioni di esercizio e del manuale operativo.
- Installazione elettrica errata.
- Alternazioni strutturali delle nostre stampanti.
- Errata programmazione delle nostre stampanti.
- Mancata protezione dei dati.
- Utilizzo di ricambi e accessori non originale Valentin.
- Usura e logorio naturali.

In occasione della (ri)installazione o programmazione delle nostre stampanti controllare la nuova impostazione con un avvio e stampa di prova. Sarà così possibile evitare risultati, rapporti e valutazioni errate.

Le stampanti dovranno essere utilizzate esclusivamente da personale addestrato.

Controllare l'utilizzo corretto dei nostri prodotti e ripetere il training.

Non assumiamo nessuna garanzia, che tutti i modelli contengano tutte le caratteristiche descritte in questo manuale. Essendo interessati a sviluppare tecnologie nuove e miglioramenti, è possibile che i dati tecnici possono essere cambiati senza nessun preavviso.

A seguito di nuovi sviluppi o norme nazionali, le illustrazioni e gli esempi descritti nei manuali potrebbero differire dal modello fornito.

Si prega di seguire le istruzioni riferite ai materiali di stampa e le indicazioni sulla pulizia della stampante, per evitare danneggiamenti o usura anticipata.

Abbiamo cercato di scrivere questo manuale in modo comprensibile, per darvi il massimo delle informazioni. Nel caso rimangono dei dubbi o domande, oppure scoprite degli errori, vi pregiamo di comunicarcene. Avremo così la possibilità di perfezionare i nostri manuali e offrirvi un servizio migliore.

INDEX

A

B

C

D

P

R

S

T

V